

Ami de la Nature

Magazine pour loisirs et environnement

été

2 | 2017

www.amisdelanature.ch

CHF 8.50

Soupçon de Belle Époque
Bateaux à vapeur sur les

Lacs suisses

Arrêt à Château-d'Oex
Au Chalet Biot

Quel fromage...

En route dans la vallée
de Binn et au Pays-d'Enhaut

Natura Trails

Ausrüstung für jedes Abenteuer

Trekkinghose
TANGAL
98.-

Softshelljacke
LAZIMPAT
279.-

Trekkingsschuh
NUPTCHU
159.-

Bestes Outdoor- Equipment zu besten Preisen.

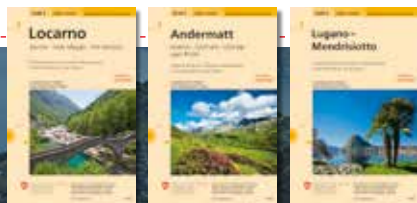
Aarau · Baden · Basel · Bern
Biel · Buchs SG · Chur · Davos
Frauenfeld · Langnau i. E. · Littau
(Outlet) · Luzern · Stans NW
Visp · Winterthur · Zollikofen
(Outlet) · Zürich Oberdorf
Zürich Stauffacher (Outlet)
sherpaoutdoor.com



It's our nature to be good.

swisstopo 1:33 333

Unterwegs zu den schönsten Aussichtspunkten der Schweiz



swisstopo

wissen

wohin

Chère lectrice, cher lecteur



Il y a 100 ans, en 1917: l'Amérique s'engage dans la Première Guerre mondiale en Europe; en Russie, la Révolution d'octobre met un terme à l'autocratie tsariste et donne naissance à l'Union soviétique.

1917: pauvreté et famine en Suisse. Des rations d'urgence de pommes de terre sont vendues à Zurich. Le citoyen lambda est durement touché: le prix d'un kilo de pommes de terre (traduit à la valeur actuelle) était de 5 francs 20 et un kilo de pain coûtait 12 francs 80.

Pourquoi ce regard dans le rétroviseur? Parce que je voudrais rappeler à ceux et celles qui ne connaissent pas très bien l'histoire des Amis de la Nature que les débuts du mouvement remontent précisément à cette époque. Des ouvriers ont ainsi fondé en 1917 à Rorschach SG un groupe local d'Amis de la Nature (voir page 45). Les premières sections avaient cependant été fondées en Suisse dès 1905, Zurich, Lucerne et Berne figurant parmi les premières.

Les premières sections fonctionnaient sous forme de groupes d'entraide. On se rassemblait parce qu'entreprendre des choses ensemble est plus réjouissant et parce que davantage de choses sont possibles quand on unit ses forces: par exemple pour la construction d'une maison AN ou les exigences politiques des travailleurs.

Des vacances à bas prix, des guides compétents, des amateurs de la nature instruits, des contemporains socialement et culturellement vigilants – bien des choses qui caractérisaient autrefois le mouvement sont toujours valables. Ce sont des offres qui ne nous sont pas imposées mais qui sont le fruit de l'esprit solidaire: «Je tente et prépare quelque chose et tu peux en faire partie.»

L'«Ami de la Nature» (tirage 23'000, en allemand et en français) nous donne également une idée sur ce qui préoccupe aujourd'hui les Amis de la Nature et qui va bien au-delà de nos propres cercles. Les individus doivent se rendre compte que les Amis de la Nature peuvent toujours être formés. Le mouvement AN est un récipient où l'on peut se servir. Mais il faut aussi des hommes et des femmes qui ajoutent de temps en temps de nouveaux ingrédients dans ce récipient. Un appel est donc lancé dans ce sens à ceux qui n'ont pas encore adhéré à notre mouvement. Je vous souhaite à toutes et à tous un bel été et une bonne lecture.

Herbert Gruber
Rédacteur Ami de la Nature

Naturfreunde
Amis de la Nature 
 Schweiz | Suisse

Vivre activement – vivre la nature



Naturfreunde Schweiz
Amis de la Nature Suisse
Amici della Natura Svizzera
Amis da la Natira Svizra



- Prix réduits dans le millier de maisons AN disséminées en Europe!
- Offres exclusives de la botanique jusqu'au cours d'escalade!
- Engagement direct pour l'environnement et un tourisme doux!

Devenir membre et profiter:

Prénom:

Nom:

Date de naissance: ____ . ____ . ____

Adresse:

NPA/Lieu:

Téléphone:

Mail:

Section souhaitée:

Signature:

Découper et envoyer à : Fédération Suisse des Amis de la Nature |
Case postale 7364 | 3001 Berne

Ou sur le web sur



www.amisdelanature.ch



Membre junior
de moins de 18 ans
(45 CHF par année)

Famille monoparentale
Membre individuel
et enfants
(100 CHF par année)

Membre direct
Membre individuel
(100 CHF im Jahr)

Membre individuel
Offre pour toute
la famille
(140 CHF par année)



Sommaire



EN ROUTE

- 6 Un soupçon de Belle Époque
Bateaux à vapeur dans le paradis
de randonnée suisse
- 12 Sur le Natura Trail de la vallée de Binn
Un secret dans la gorge
- 24 Au Chalet Bio au Pays-d'Enhaut
Quel fromage...
- 29 Les Amis de la Nature lancent
le fonds climatique
Zurich-New York à 100 francs

VIVRE LA NATURE

- 16 Désir du paradis
Qu'est-ce que la beauté?
- 20 Ce que nous apprend le découpage
aux ciseaux
Bien vivre se cultive



AMIS DE LA NATURE ACTIFS

- 35 L'avis de président de la FSAN
- 36 Guider des tours soi-même
Nouveaux cours de guides et de nature
- 40 Avec des réfugiés dans une maison AN
Marcher ensemble rassemble
- 41 Assemblée des Délégués FSAN 2017
Nouveau président, comité rajeuni

COUVERTURE

Arpenter les Natura Trails est une randonnée adaptée aux familles. Les Amis de la Nature publient cet été deux guides de randonnée de poche pour le Parc paysager de la vallée de Binn (photo) et le Parc naturel Pays-d'Enhaut Gruyère. Voir page 15.

Photo:
Matthias Luggen





UN SOUPÇON DE BELLE ÉPOQUE: LE TOURNANT S'EST PRODUIT IL Y A 50 ANS

Bateaux à vapeur dans le paradis de la randonnée qu'est la Suisse

Ce sont de véritables monuments flottants et attractions publiques: les bateaux à vapeur circulant sur les lacs suisses. Qu'ils soient encore en service de nos jours est le mérite d'un mouvement populaire initié il y a 50 ans. Regard sur l'histoire – et nos lacs.

Texte et photos: MARIO GAVAZZI*

La première tentative de remettre un bateau à vapeur en état de marche a échoué au printemps 1967 sur l'Untersee et sur le Rhin. Le destin du DS (Dampfschiff) «Schaffhausen» constitue cependant le début d'une histoire à succès qui a permis entre-temps de remettre en service 18 – si tout se passe comme prévu bientôt 20 – bateaux à vapeur publics voguant sur les lacs et rivières suisses.

Mai 1967, Untersee et Rhin: construit en 1913, l'embarcation «Schaffhausen» représente la principale attraction de l'assemblée générale de la Compagnie de navigation Untersee et Rhin. Sa désaffectation étant décidée, un comité composé d'amis de bateaux à vapeur essaie néanmoins d'empêcher la mise à la ferraille. Hélas sans succès.

L'historien schaffhousois Eduard Joos compte parmi les activistes de l'époque. Comme tant d'autres de ses contemporains, il ne pouvait pas comprendre comment il était possible de se débarrasser sans scrupule d'un tel bien culturel. A l'époque, les bateaux à vapeur traînaient dans leur sillage une renommée d'objets démodés. Ils ne correspondaient plus à l'esprit du temps, l'homme cherchant la modernité. Cette attitude doit cependant aussi être placée aujourd'hui dans le contexte des années de crise et de guerre avant 1945.

Un projet d'avenir

La démolition du «Schaffhausen» a coïncidé avec la fin d'un chapitre de l'histoire de la technique. C'est l'une des raisons qui expliquent pourquoi le concept d'un nouveau «Schaffhausen» n'a jamais vraiment disparu. Et nous voici donc face à un projet où Eduard Joos, comme il y a cinq décennies, est une fois de plus en première ligne.

En tant que président de l'association Pro Dampfer (www.prodampfer.ch), il s'est fixé pour but de créer les conditions pour la construction d'un nouveau bateau à vapeur du même nom. Il s'agit d'un vapeur à aubes sans émissions de CO₂, construit d'après les normes

les plus récentes et dont l'architecture tente autant que possible de s'inspirer de l'original de 1913. Le fait que, cinq ans seulement après sa fondation, l'association compte déjà plus de 2000 membres, prouve la forte demande d'une attraction à vapeur sur le Rhin. Si tout continue à se passer comme prévu, le nouveau «Schaffhausen» pourrait entrer en service dès 2020.

Succès sur le lac de Zurich

Le succès d'une action de sauvetage a souvent dépendu de l'engagement de particuliers. Citons à titre d'exemple l'enseignant secondaire zurichois Kurt Schaad entre-temps décédé. Il



s'était lui aussi engagé autrefois pour le «Schaffhausen» et c'est lui qui avait à l'époque promis qu'un jour, il y aurait de nouveau des bateaux à vapeur sur le lac de Zurich. Il était en effet urgent de passer à l'acte puisque la compagnie de navigation du lac de Zurich (ZSG) a décidé en 1969 de retirer du service l'un des deux vapeurs à aubes dont elle disposait.

Le DS «Stadt Rapperswil» voyait sa survie menacée. Dès janvier 1970, Kurt Schaad a

Une vedette de la flotte Belle Epoque: bateau à vapeur à aubes «La Suisse» construit en 1910 et circulant sur le Léman.

fondé avec un groupe de sympathisants (dont Marcel Fuchs et Hans Bosshard, rédacteur de la NZZ) l'association Aktion Pro Raddampfer (www.zuerichseedampfer.ch). Celle-ci a réussi à convaincre la ZSG de la valeur de ses bateaux à vapeur et on a pu réunir les moyens financiers nécessaires. En 1972/73, ce qui peu auparavant paraissait impossible se réalisa: la révision du «Stadt Rapperswil» fournit la preuve que les bateaux à vapeur ne pouvaient pas seulement être sauvés mais s'avéraient comme de véritables attractions publiques. Par la suite, on a également remis en état dans les règles de l'art le bateau «Stadt Zürich» et aujourd'hui, les deux vétérans font partie des éléments indispensables de la flotte ZSG.

L'entretien de cette flotte, à laquelle appartiennent également deux bateaux à aubes historiques, est assuré par l'Association des amis des bateaux à vapeur (www.abvl.ch) présidée par Maurice Decoppet ainsi que par l'Association Patrimoine du Léman (www.patrimoine-leleman.ch) qui s'occupe de l'entretien du patrimoine.

Le début de la fin?

Retour en 1969. Hormis la Société de navigation de lac de Zurich, d'autres compagnies ont fait à leur tour fait part de leurs programmes de flotte: «Blümlisalp», dernier vapeur du lac de

Le «Savoie» restauré de façon exemplaire devant le jet d'eau de Genève (en haut); le «Piemonte» sur le lac Majeur: le «Hohentwiel» (en bas), dernier bateau à vapeur du lac de Constance près de Romanshorn.

L'exception à la règle

Avant même la première action de sauvetage de 1967, certaines compagnies de navigation refusaient déjà de remplacer intégralement leurs bateaux à vapeur par des embarcations motorisées. Le travail de pionnier en a été fourni par l'Etat d'Italie en tant que propriétaire des services de navigation sur le lac Majeur. Les derniers bateaux à vapeur ont été retirés de la circulation en 1961, mais l'un a survécu avant d'être entièrement rénové et constitue le plus vieux vapeur à aubes italien encore en service depuis son retour sur le lac en 1965. Malheureusement, DS «Piemonte» ne circule plus aujourd'hui que pour des sorties spéciales. Probablement la seule course ouverte au public du «Piemonte» sera en 2017 le voyage culturel du 21 octobre (www.corona-sapere.ch).

Le lac Léman est un cas à part. On y a commencé en 1933 à transformer certains bateaux à vapeur en embarcations à aubes électriques au diesel. En 1966, la restauration du DS «Savoie» a franchi un pas supplémentaire en conservant la traction à vapeur. Grâce à cette mesure et au réaménagement du «Montreux» en bateau à vapeur avec un nouveau système de traction, alors qu'il avait déjà été électrifié, le lac Léman dispose aujourd'hui d'une flotte de cinq superbes bateaux à vapeur à aubes.



Thoune, «Neuchâtel», circulant sur le lac éponyme et «Wilhelm Tell», sur le lac des Quatre-Cantons étaient tous menacés de désaffectation. On risquait de voir disparaître tous les vétérans à vapeur de nos lacs et rivières.

Mais la résistance s'est organisée! En raison d'un dégât de la chaudière, le bateau a été mis à quai et transformé en restaurant. Des décennies plus tard, un véritable miracle s'est produit. Un groupe de passionnés a réussi sous l'impulsion du Neuchâtelois Sébastien Jacobi à faire en sorte que ce bateau ne tombe pas définitivement dans l'oubli, même si son installation de traction avait été détruite en 1969. L'Association Trivapor (www.trivapor.ch) fondée en 1999 et

présidée actuellement par François Kistler a réussi à acquérir le «Neuchâtel» et organisé une collecte de fonds pour sa restauration et l'achat de la machine à vapeur de l'ancien DS «Ludwig Fessler» (Chiemsee/D). C'est finalement en 2014 que le «Neuchâtel» a pu reprendre le service aussi bien sur les lacs de Biene, de Morat et de Neuchâtel que sur les ravissants canaux.

En ce qui concerne le lac de Thoune, la lutte pour le sauvetage du «Blümlisalp» a duré plus de 20 ans. Le bateau a effectué sa dernière course le 1er août 1971 avant de rester plusieurs années à quai. L'association Vaporama devenue par la suite une fondation ont accompli un autre miracle: une collecte de fonds et une >

Sauvé de la mise à la ferraille il y a 25 ans grâce à l'engagement des amis des bateaux à vapeur: le «Blümlisalp» (construit en 1905) sur le lac de Thoune près de Spiez.



initiative populaire cantonale visant à couvrir d'éventuelles pertes dans l'exploitation de navigation à vapeur ont permis au vétéran de reprendre du service en 1992.

Le BLS quant à lui s'occupe de l'entretien du bateau à vapeur «Lötschberg» sur le lac de Brienz si bien que deux magnifiques embarcations sillonnent aujourd'hui les eaux des deux lacs de l'Oberland bernois. L'Association des amis de la vapeur (www.dampferfreunde.ch) présidée par David-André Beeler en assure l'encadrement. Si tout se passe bien, on pourra sous peu se réjouir d'un nouveau miracle: la reprise du service à partir de 2018 du vapeur à vis «Spiez» sur le lac de Thoune (www.spiezerli.ch). Tout en étant équipé d'une nouvelle traction à vapeur, le bateau rappelle par ailleurs une conception de construction navale plus ou moins disparue.

Lutte pour le «Wilhelm Tell»

Notre voyage historique nous conduit au lac des Quatre-Cantons. Le retrait du DS «Wilhelm Tell» de la circulation à la fin de la saison 1970 a donné naissance à un mouvement populaire.

Une rubrique publiée en marge du quotidien LNN à l'occasion de l'entrée en service du bateau de remplacement MS «Gotthard» a conduit à la fondation d'un comité d'action pour le maintien des bateaux à vapeur. En 1972 a été créée l'association des amis de la vapeur du lac des Quatre-Cantons (www.dampfschiff.ch) qui est actuellement dirigée par le Conseiller aux Etats Damian Müller.

Pendant la phase lancement du mouvement, des personnalités comme le maire de la ville Hermann Heller et le rédacteur Martin Merki se sont particulièrement illustrés. Ils ont réussi à rassembler une organisation de plus de 10'000 membres. Ils ont versé des dons de plus d'un million de francs et renouvelleront leur engagement à partir de 2018 lors du prochain projet de restauration concernant le bateau phare «Stadt Luzern». Le «Wilhelm Tell» sert aujourd'hui de restaurant, les cinq autres perles de l'histoire industrielle sillonnent le lac chaque jour en été. Le doyen est le DS «Uri» (construit en 1901 par les frères Sulzer à Winterthur) qui est par ailleurs le plus ancien bateau à vapeur à aubes encore en service régulier en Suisse.

«Greif», le plus vieux bateau à vapeur encore en Service en Suisse sur le lac éponyme; une destination d'excursion proche de Zurich.



A propos de «Greif» et «Hohentwiel»

Le succès de ces projets a donné des idées à des passionnés sur d'autres lacs. Ce qu'assure depuis plus de 30 ans la fondation Dampfschiff Greif (www.dampfschiff-greif.ch), dans l'Oberland zurichois, est à plus d'un égard remarquable. Construit en 1895, le «Greif» est le plus ancien bateau à vapeur à vis officiellement en service en Suisse qui a cependant très tôt déjà été motorisé. C'est en 1979 que la machine à vapeur d'origine a été redécouverte. C'était une chance à saisir pour réaliser un projet culturel unique. Grâce aux dons et à beaucoup de travail bénévole, le DS «Greif» organise régulièrement depuis 1986 des croisières à un niveau de compétence optimal.

Le lac de Constance a lui aussi vu reposer sur ses rives pendant des années un bateau à vapeur: après sa désaffectation, le «Hohentwiel» était ancré à Bregenz et abritait un restaurant. En 1984, l'opportunité s'est offerte de restaurer l'embarcation pour la rendre de nouveau apte au service (www.hohentwiel.com). Une révision menée à main de maître a donné naissance en 1990 à l'un des bateaux à vapeur les plus soignés d'Europe.

Le chemin est le but

Nos lacs et rivières ne forment qu'un avec la randonnée. Le lien est assuré par les compagnies de navigation et leurs flottes de bateaux à vapeur. Ce sont elles qui rendent l'histoire palpable. Imaginez une balade à travers les vignobles du Léman. Ou encore une randonnée sur le chemin de la Suisse avec départ à Seelisberg. La chaîne jurassienne offre une vue impressionnante sur la région des Trois-Lacs. Sans même parler de l'Oberland bernois avec cette offre inépuisable de randonnées en altitudes ou le long des deux lacs. Découvrez la région rurale du Greifensee ou étonnez-vous des dimensions des lacs de Zurich et de Constance. Et peut-être trouverez-vous même le long du lac Majeur des chemins inconnus? Sur tous ces lacs mentionnés, des bateaux à vapeur circulent pendant la belle saison.

L'existence des bateaux à vapeur est le mérite de nombreux individus, donateurs et sponsors. Peu importe qu'une personne verse une somme à cinq chiffres ou qu'un enfant consacre cinq francs de son argent de poche, l'effet culturel est le même. Il faut adresser un grand merci et la reconnaissance qu'ils méritent à tous les collaborateurs des compagnies de navigation qui entretiennent leurs vieux bateaux avec autant de soin que de sérieux et qui doivent trouver le compromis approprié entre patrimoine historique et mesures de sécurité. ■



De nouveau en service sur les trois lacs jurassiens grâce à l'engagement uni: «Neuchâtel» (en haut), «Gallia» et «Stadt Luzern» sur l'Urnersee; «Stadt Rapperswil» (en bas), le premier bateau à vapeur sauvé en Suisse.



VALLÉE DE BINN: LA GORGE DE TWINGI SE TRANSFORME EN GALERIE D'ART

Secret dans la gorge

La gorge de Twingi, à l'entrée de la vallée de Binn VS, vaut à elle seule le détour. C'est en effet un vrai bijou paysager. Cet été, la gorge se transformera une fois de plus en galerie d'art.

TEXTE: HERBERT GRUBER

En route vers Binn dans la gorge de Twingi: «Le Secret» d'Anna Schmid.

«Le Secret» est le titre qu'a choisi la sculptrice Anna Schmid vivant à Spiez BE pour son œuvre installée en été 2016 dans la gorge de Twingi. La sculpture est toujours visible aujourd'hui avec 14 autres œuvres spécialement créées pour l'exposition 2017 dans la gorge de Twingi qui a été officiellement inaugurée le 19 juin. «Le Secret» d'Anna Schmid est une œuvre solide et robuste en pierre, un mur de pierres sèches pour être précis qui est aussitôt perçu comme tel par le visiteur. Le mur a été empilé avec beaucoup de savoir-faire et de compétence. En même temps, on sent qu'il s'agit de bien plus que d'un simple mur. Mais de quoi? Et nous voilà plongés dans le mystère de la création.

C'est sur le versant montagneux de la route construite dans les années 1930 dans la gorge de Twingi (aujourd'hui classée comme ouvrage historique d'importance nationale) que se dresse ce mur en pierres de hauteur d'homme. Il ferme une entrée. L'entrée d'un ancien bunker de l'armée? D'une galerie? Ou le mur barre-t-il l'accès à une cave naturelle? Est-ce une caverne, la grotte d'un saint?

Une étroite fissure verticale au milieu du mur intrigue. A quoi sert cette sorte de meurtrière? S'agit-il d'apport d'air frais? Peu probable. Notre curiosité grandit. En s'approchant, on voit à travers cette fente longiligne. L'œil cherche sans trouver. Nulle lumière, que du noir, rien à discerner. On n'a donc aucune idée sur la profondeur du trou dans la roche et jusqu'où la cavité s'enfonce dans la montagne. Que se passe-t-il derrière ce mur, que cache l'obscurité?

Tourisme artistique

Comme nous l'avons déjà précisé, ce «Secret» dans la gorge faisait partie de l'exposition LandArt de l'été 2016. Et ceux et celles qui ont traversé depuis la gorge à pied ou à vélo pour se rendre dans la vallée de Binn ont forcément aperçu cette installation – et cela devrait se poursuivre. Car un mur bâti avec tant d'adresse ne s'écroule pas du jour au lendemain. Plus d'une douzaine d'autres installations s'ajoutent cet été à cette œuvre dans le cadre de «LandArt Twingi 2017».

Qu'on le veuille ou non, elles ne passeront pas inaperçues aux yeux de ceux qui emprunteront au cours des prochains mois la route historique à travers la gorge de Twingi vers la vallée de Binn.

Certains se poseront la question s'il faut cet art (ou un autre) dans cette gorge, respectivement pour-quoi. La nature ne suffit-elle pas? La vision des responsables du Parc paysager de la vallée de Binn est cependant différente. En effet, hormis l'amour pour l'art, il y a aussi des enjeux économiques. Même si elle est extrêmement isolée, la vallée de Binn fait elle aussi partie intégrante du monde. Il s'agit donc de trouver des moyens pour permettre le développement économique de cette vallée qui s'est engagée contractuellement dès 1964 à respecter les règles de protection de la nature les plus strictes. Une option concerne le tourisme (doux). En plus de l'agriculture alpestre, d'importantes impulsions de ce genre de tourisme proviennent de la culture. Avec son festival d'été de musique classique et ses séminaires littéraires (entre autres avec l'auteure de best-sellers américaine Donna Leon), la localité voisine d'Ernen constitue pour la vallée de Binn depuis de longues années une référence de renommée internationale.

CRISTAUX, ART ET FLEURS

La vallée de Binn est mondialement connue en tant que vallée de minéraux (on y a retrouvé à ce jour environ 200 différents types de minéraux). L'adresse la plus renommée en la matière de la vallée est la boutique de minéraux d'Ewald Gorsatt (fondée par son père André Gorsatt) située à côté de l'hôtel Ofenhorn. Le recours au bois, surtout pour la construction de maisons, est partout sensible dans la vallée. Les sculptures en bois de l'entreprise Imfeld attirent elles aussi le chaland. La diversité de la faune et de la flore n'est pas moins réjouissante, allant de l'edelweiss à l'Apollo et à la vipère aspic – surtout grâce aux réglementations sévères en matière de protection de la nature que la commune de Binn respecte depuis plus de 50 ans.

Art dans la gorge de Twingi: l'exposition «LandArt 2017» dans la gorge de Twingi dure jusqu'en octobre 2017 et réunit les œuvres de 14 artistes, parmi eux Ulrich Bloch, Barbara Jäggi et Herbert Theler. L'arrêt de car postal pour visiter la gorge est Steinmatten (sur la ligne Fiesch-Ernen-Binn).

Le contraire de la transparence

Mais revenons-en au «Secret» (ambivalent) dans la gorge de Twingi. L'œuvre peut signifier ceci ou cela: une grotte de Marie murée, un ancien bunker de munition ou encore, pourquoi pas, le refuge clos d'un gourou méditant. Rien ici n'est sûr et certain. Ce qui est en revanche indubitable est le fait que toutes les tentatives interprétatives dépendent de souvenirs individuels. D'où l'apparition d'images dans notre univers mental. Sans doute sont-elles passablement floues. Mais nous les associons irrésistiblement à l'objet placé devant nous: le fameux mur en pierres sèches avec sa fente verticale au milieu. Nous sommes confrontés à une énigme ou, pour être plus précis, à une multitude de sens possibles. C'est l'exact opposé du sens unique. Nous voyons du noir. Tout mettre en lumière, voilà ce qui importe. Ce qu'éclaire cet art est de nous rendre compte à quel point nous voudrions «voir». Nous voulons «voir» clair et exigeons d'en apprendre plus. Nous «croyons» à la transparence absolue. Nous sommes persuadés que le savoir nous permet d'imprégner l'essence du monde. C'est précisément de cette logique que «Le Secret» semble se dérober: on regarde dans le trou et ne distingue d'abord rien du tout. Vu sous cet angle, l'œuvre est aussi un mode d'emploi pour aborder l'ambiguïté de façon ludique.

Le curateur de l'exposition dans la gorge de Twingi, l'ancien animateur radio Klaus Andereg, originaire de Brigue, renvoie à un autre aspect du «Secret» d'Anna Schmid et offre en cela aux spectateurs une position invitant à s'activer: le noir opaque à l'intérieur de la grotte forme un espace où l'on peut déposer des idées, des vœux et des secrets. Il explique que l'idée de l'installation s'appuie sur les nombreuses chapelles du Valais catholique. On pourrait étendre à souhait ces réflexions aux symboles et édifices religieux dans le paysage, respectivement à l'unicité ou à l'ambiguïté. Pensons aux innombrables calvaires le long des chemins que nous rencontrons si souvent au Valais ainsi que dans d'autres cantons catholiques, mais aussi aux croix sur les montagnes et sommets, sans

oublier évidemment les églises et chapelles. Ce qui nous pose la question de savoir qui est autorisé à placer et à entretenir des signes (et lesquels) dans le paysage et comment les futures générations les interpréteront un jour. ■

NATURA TRAIL VALLÉE DE BINN



L'étape de la randonnée à travers la gorge de Twingi correspond à un tronçon du nouveau Natura Trail de la vallée de Binn. L'itinéraire au départ de la gare de Fürgangen franchit d'abord un pont suspendu de 280 mètres vers Mühlebach puis continue via Ernen et la gorge de Twingi jusqu'à Binn-Dorf, respectivement Schmidigehische. La description détaillée de la randonnée se trouve dans le nouveau guide de randonnée en format poche «Vallée de Binn» publié par la Fédération Suisse des Amis de la Nature. Le deuxième itinéraire décrit dans le guide FSAN (environ 8,5 km) conduit de Heiligkreuz à Binn-Fäld. **Accès au Natura Trail:** avec les CFF jusqu'à Viège, puis avec le chemin de fer Matterhorn-Gotthard jusqu'à Fürgangen, respectivement d'Andermatt via le tunnel de la Furka jusqu'à Fürgangen. **Gorge de Twingi:** le chemin à travers la gorge profonde (faisant partie du Natura Trail) emprunte la route ouverte en 1930 et construite dans les rochers abrupts (environ 2,5 km). Elle est classée monument historique d'importance nationale. Rénovée entre 2010 et 2013, elle est aujourd'hui exclusivement réservée aux cyclistes et aux piétons. Elle traverse plusieurs tunnels et ne gravit que 40 mètres d'altitude sur 2,5 km. **Accès à la gorge de Twingi:** depuis la station ferroviaire de Fiesch en car postal via Ernen (remarquable centre du village) jusqu'à l'arrêt de car postal Steinmatten. **Bus alpin:** jusqu'au 15 octobre, une offre de transport supplémentaire est proposée par Bus alpin qui fonctionne en tant que bus sur demande/réservation la veille via tél. 027 971 25 25) qui monte jusqu'à Binn-Fäld et Brunnebiel. **Hébergement AN:** deux maisons partenaires de la FSAN se trouvent dans la vallée de Binn. La pension «Bärgkristall» à Binn-Fäld (tél. 027 971 03 78) et l'auberge «Heiligkreuz» à Binn-Heiligkreuz (tél. 027 971 01 63).



NOUVEAUX GUIDES DE RANDONNÉE DES AMIS DE LA NATURE

Natura Trails dans la vallée de Binn et du Pays-d'Enhaut

Le parc paysager de la vallée de Binn est un paradis des randonneurs. C'est également le cas du parc naturel du Pays-d'Enhaut-Gruyère. La FSAN publie deux nouveaux guides de randonnée de poche consacrés à ces deux parcs.

Marcher sur les Natura Trails correspond à des randonnées particulièrement adaptées aux familles (de T2 à T3). Il ne s'agit pas d'être performant mais de découvrir. Les guides de poche proposés par la FSAN pour chacun de ces Natura Trails offrent de précieux conseils et services. D'une part au moyen des descriptions détaillées des itinéraires (y compris suggestions de restauration et d'hébergement), de l'autre de toutes sortes d'informations sur les particularités de la région respective.

Le Natura Trail de la vallée de Binn part de Fürngangen/Mühlebach à travers la gorge de Twingi (voir page 13) à Heiligkreuz (13 km, env. 4 h). Les membres AN profitent même d'une réduction pour l'hébergement à l'auberge Heiligkreuz. Une deuxième étape (T3) mène de Heiligkreuz

à Fäld (8,6 km, 4 h). Là aussi, les membres profitent d'un rabais à la maison partenaire de la FSAN Bärgekristall.

Les deux itinéraires du Natura Trail Pays-d'Enhaut conduisent à Château-d'Oex, l'un venant du Col des Mosses (15 km), l'autre de Rougemont (9 km). Beaucoup associeront Château-d'Oex aux vols en ballon (Bertrand Piccard), d'autres penseront davantage au fromage (voir page 24) et aux découpages aux ciseaux traditionnels suisses (voir page 20). Ne pas rater de visiter le Musée du vieux Pays-d'Enhaut à Château-d'Oex.

AN.

Commander les guides Natura Trail sur le site www.amisdelanature.ch pour CHF 5.- l'exemplaire. Le paiement est facultatif pour les membres AN.

Qu'est-ce que le beau?

Texte: BEAT STERCHI*

*Beat Sterchi, naissance et jeunesse à Berne, a vécu Outre-Atlantique et en Espagne. Il écrit de la prose, des reportages et des pièces de théâtre. Son livre le plus connu est le roman «Blösch». Vient de paraître de lui l'œuvre «U no einisch» Sprechtexte, édition spoken script, Verlag Der gesunde Menschenverstand 2016.

1 Pourquoi un paysage nous transmet-il en général un sentiment de beauté et comment notre perception distingue-t-elle entre un beau paysage et un autre qui l'est moins?

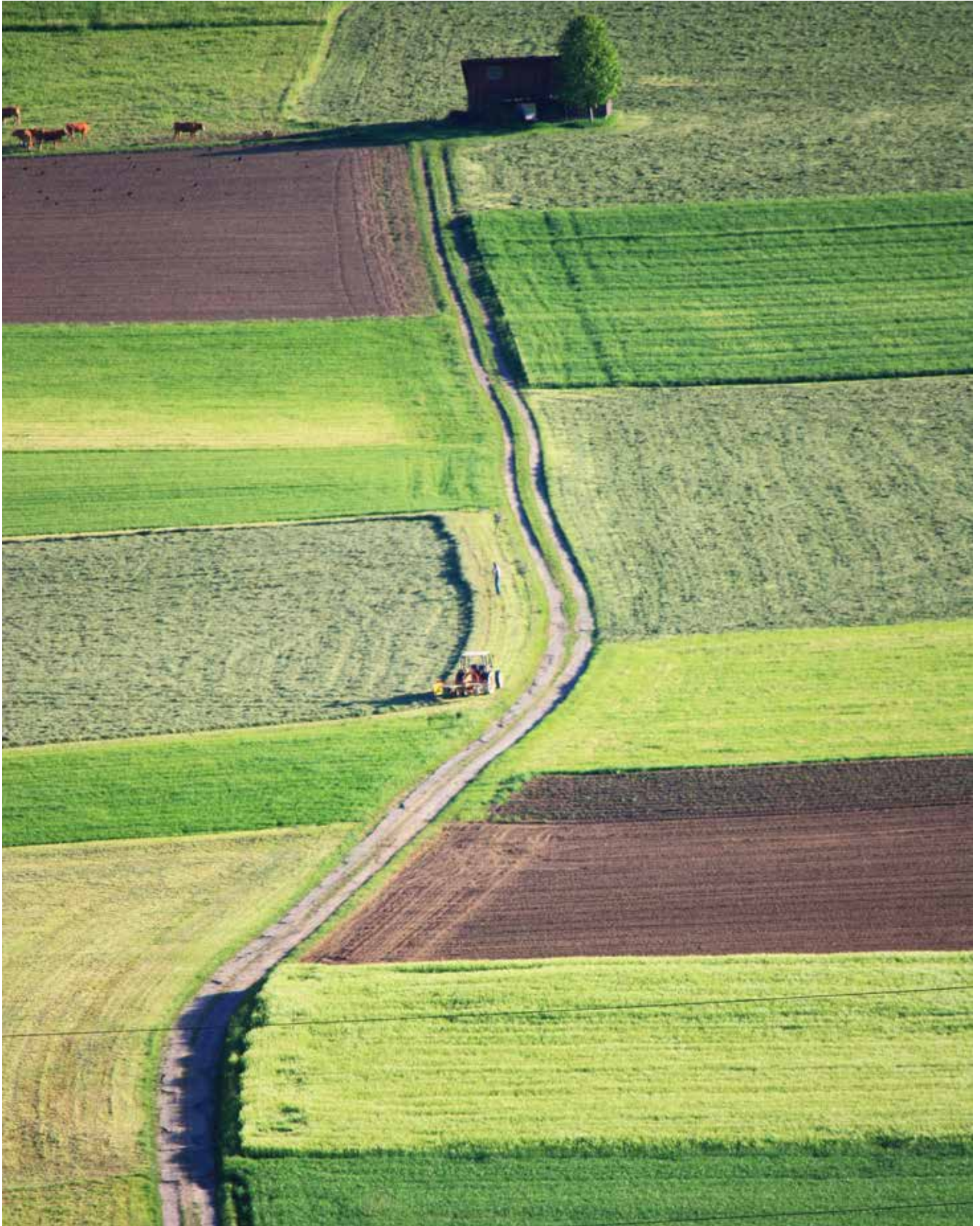
2 Nous sommes en route par un temps splendide et traversons une forêt. Nous nous sentons très bien, à l'abri même, les oiseaux gazouillent et chantent, nous voyons des arbres, des buissons, par-ci par-là aussi quelques bourgeons et fleurs. Un parfait frais mêlé de mousse et de fougère flotte dans l'air: un vrai régal de respirer à pleins poumons. Tout en marchant, nous découvrons au-dessus des cimes des sapins ce qui ressemble à des bribes de ciel bleu, mais notre horizon est plutôt limité. Puis le chemin bifurque, les arbres sont plus clairsemés. Arrivés à l'orée du bois, nous nous retrouvons soudain face à un monde aussi vaste que fermé. Par-dessus champs et prairies, nous distinguons une ferme ainsi qu'une route de campagne qui serpente vers un village, puis un deuxième avec son clocher d'église. Le regard aperçoit ensuite une colline boisée et une chaîne de collines légèrement plus élevées et, si la météo le permet, les géants enneigés à l'horizon. Et déjà, la joie envahit notre esprit: quelle beauté!

Ce n'est évidemment pas un hasard si un banc a été installé précisément à cette orée de bois. Asseyons-nous pour nous reposer et nous interroger sur ce qui en fait la beauté. Et nous remarquons alors que ce n'était pas forcément notre esprit qui a déclenché notre réaction joyeuse mais plutôt nos sentiments. En effet, en y regardant de plus près, il n'y a rien de vraiment exceptionnel à ces champs labourés par des machines, les champs ont peut-être reçu trop d'engrais et souffrent des conséquences des herbicides. Si la ferme dispose toujours

d'une large toiture, il n'en reste pas moins qu'elle est vidée de son contenu et même délabrée. La ruelle avec ses élégantes courbes est goudronnée et fréquemment utilisée, même par des routards qui filent à toute berzingue. Pour être francs, il faut bien admettre que de telles collines existent par milliers et pour ce qui est des sommets enneigés, il y en a dans les Alpes de plus beaux et élevés. Pourtant, aucun doute possible: la vue nous touche, elle est belle.

Nous n'avons d'ailleurs aucune raison de poursuivre nos questionnements et pouvons assumer en pleine conscience que nous nous trouvons au milieu d'un «beau» paysage avant de reprendre notre randonnée.

3 Cependant, si nous voulons en savoir plus, il nous faut bien admettre que nous avons déjà reconnu la «beauté» de ce paysage avant de le contempler minutieusement depuis notre petit banc. Nous savons assimiler de tels paysages sans aucun problème pour la simple raison si souvent montrée ou suggérée qu'un tel paysage est beau. Nous avons depuis bien longtemps assembler inconsciemment en une image qui nous convient les champs et prés, fermes et villages, ruelles, forêts, collines, montagnes et le ciel. Nous pouvons même choisir un extrait particulier que nous encadrons devant notre œil interne pour le suspendre comme s'il s'agissait d'un paysage peint par Giovanni Giacometti ou Ferdinand Hodler et accroché dans un musée. Aussi bien l'art que la publicité nous en ont fait prendre conscience, et il n'y a aucun mal en ça, bien au contraire: c'est l'essence de l'art. Notre regard étant formé et comme nous sommes cultivés, nous savons ce qui est beau. Ce savoir est évidemment le fruit du jeu interactif avec nos sentiments. Les maîtres anciens >



nous montrent que ce n'était guère différent autrefois car leurs représentations de beaux visages se ressemblent à tel point que leurs tableaux semblent visualiser une sorte de paysage idéal.

Si le paysage ne constituait guère jusqu'au siècle dernier le centre même de l'art, il était toujours omniprésent à l'arrière-plan de portraits de souverains, de héros, de Saints et de Vierges. On dit généralement que les plus grands peintres ont confié la réalisation de ces fonds à leurs assistants pour qu'ils puissent eux-mêmes entièrement se concentrer sur l'essentiel. Si c'est vraiment le cas, force est de constater que ces assistants étaient tout sauf des débutants. Dans ces paysages peints avec un idéalisme poétique empreint de dévotion jusque dans les moindres détails, nous voyons exactement ce que nos ancêtres aimaient eux aussi et qu'ils en cherchaient la clé dans la nature même et non dans ses représentations.

Il s'agit plus ou moins des mêmes propriétés que nous attribuons généralement à l'Eden: étendue enclose, équilibre harmonieux, beauté, paix et fécondité. Des montagnes englacées abruptes avec leurs glaciers menaçants et cimes rocheuses quasi inatteignables n'en faisaient sans doute initialement pas partie. On avait bien plus une prédilection pour les douces collines, les champs de céréales balancés par le vent, les vignobles opulents, les forêts clairsemées peuplées par du gibier, des eaux paisibles, sans évidemment oublier les châteaux et forteresses romantiques dont les voies d'accès sillonnent ce petit paradis en courbes le plus souvent douces.

Au fond, c'est ce regard sur l'Arcadie qui, jusqu'aux réclames touristiques modernes, a formé cette image du monde dans nos esprits.

Nous pensons cependant qu'il est erroné de prétendre que l'on peut admirer le Grand Canyon plutôt que le pays fribourgeois, l'Emmental ou l'Engadine. Certes, le Grand Canyon est spectaculaire, or il ne s'agit pas d'un paysage à proprement parler mais d'un désert. Les paysages qui nous touchent vraiment par leur beauté sont peuplés et animés. On a envie de





s'établir dans un beau paysage et de se sentir chez soi comme au paradis. C'est d'ailleurs la raison de leur rétrécissement, voire disparition. En effet, tout le monde veut s'y rendre. Peut-être a-t-on envie de s'extasier devant le désert, mais personne, en tout cas, n'aura envie d'y construire sa maison.

Le paysage est particulièrement beau quand il correspond à notre désir propre autant que cultivé de patrie et de protection.

4 Il serait pour le moins étonnant s'il n'existait pas de traités théoriques à propos de la question posée. Citons d'ailleurs un livre paru en allemand: *Warum ist Landschaft schön* (pourquoi un paysage est-il beau?). Il a été écrit par l'historien des sciences sociales suisse Lucius Burckhardt (1925-2003) qui s'est fait une renommée comme fondateur des sciences de la promenade, appelée aussi promenadologie. Il est évident qu'une telle démarche peut susciter un scepticisme justifié et même provoquer un certain sourire, mais il ne faudrait pas pour autant en sous-estimer ses mérites. En effet, quand il est question de planifier et réaménager l'espace public, le regard ralenti et approfondi du piéton joue un rôle crucial pour ce domaine malheureusement trop souvent mésestimé. La perception du monde par le promeneur est totalement différente que celle des gens roulant à plus ou moins vive allure qui sont nécessairement soumis à des limites spatiales et temporelles bien plus serrées. La méthode de «promenadologie» a sans aucun doute aiguë notre conscience dans ce sens.

Le poète allemand Johann Gottfried Seume a un jour dit: «Bien des choses marcheraient mieux si on marchait plus.» En le paraphrasant, on pourrait dire aujourd'hui: «Bien des choses ne seraient pas comme elles sont, si les politiques, planificateurs et architectes fautifs s'étaient davantage déplacés à pied.» ■

Beaux paysages: où l'on voudrait s'établir et rester – tout le monde a envie d'y aller.

CHÂTEAU-D'ŒX – CE QUE NOUS APPRENNENT LES DÉCOUPAGES

Une bonne vie doit être cultivée

Pourquoi les découpages aux ciseaux nous tiennent-ils tant à cœur? Nous avons rendu visite à la découpeuse Marianne Dubuis qui vit et travaille à Château-d'Œx. Au Pays d'Enhaut, le découpage aux ciseaux est profondément enraciné depuis des générations dans l'art populaire.

Texte: HERBERT GRUBER

Il existe bel et bien un art qui rend la disharmonie visible, qui montre les cassures, un art qui burine et creuse, qui accuse et condamne. Ce n'est pas à cet art qu'aspire Marianne Dubois. Elle n'entend pas déranger mais bien au contraire ouvrir à travers son art le cœur des spectateurs.

Le découpage est une affaire de cœur. Au cours de la conversation, Marianne Dubuis ne cesse de rappeler cet aspect à ses yeux essentiel, même si ce ne sont pas les termes qu'elle utilise. Ce qui lui importe, c'est la joie, la beauté. Et la beauté peut se nicher dans un bouquet de fleurs. Elle ne perd pas pour autant de vue les problèmes de notre époque. Mais, dans son travail, elle ne se fixe pas à ces idées. Ces travaux dégagent bien plus un sentiment de sensualité

et d'épanouissement. C'est pourquoi les couples dans ses images se font face. D'où l'absence de toute intention de suggérer le désamour, la trahison ou l'amour refroidi.

Comme un mandala

Les découpages réussis se distinguent par leur équilibre bienfaisant. Ils plaisent. Certains sont circulaires avec un ultime cercle formé d'ornements qui encadre l'image, d'autres sont carrés ou rectangulaires, eux aussi artistiquement encadrés. C'est surtout cette simplicité qui tape aussitôt à l'œil. Nous voyons une image équilibrée et l'aspect symétrique a moins la fonction d'un diktat que d'une sorte de balance. Cette expression harmonieuse invite à s'y plonger – et lorsque le découpage aux ciseaux est réussi, sa contemplation se rapproche de la méditation et le découpage devient comme un mandala.

MARIANNE DUBUIS, DÉCOUPEUSE AUX CISEAUX

Vivant à Château-d'Œx, Marianne Dubuis a dessiné dès son enfance et continue de le faire jusqu'à ce jour. Ce n'est toutefois pas comme dessinatrice ou peintre qu'elle apparaît en public mais comme découpeuse aux ciseaux (www.mariannedubuis.ch). Aujourd'hui, beaucoup de ses œuvres sont exécutées à la demande de particuliers ou de sociétés. Elle a ainsi conçu une ligne d'emballage de luxe pour le chocolatier Cailler. Des musées suisses et internationaux ont montré ses travaux. Le Musée du Pays-d'Enhaut à Château-d'Œx en présente quelques-uns dans le cadre d'une exposition permanente. Signalons que les prochaines journées du découpage aux ciseaux se dérouleront les 15/16 juillet à Château-d'Œx.

Du découpage plié traditionnel (à droite) au découpage aux ciseaux complexe multicolore: Marianne Dubuis dans son atelier.



Contrairement aux spécialistes, le public croit souvent qu'un découpage aux ciseaux se fait à partir d'une seule feuille pliée. Un peu comme sur une gravure sur bois, nous discernons sur un découpage un sujet noir en parfaite netteté sur fond blanc. Les motifs à gauche de l'image sont identiques avec ceux de droite et, selon le pliage de la feuille avant le découpage, c'est également le cas pour le haut et le bas. Ce dédoublement est épatant. L'œil se promène d'un côté à l'autre, du sujet de gauche à celui de droite, et se prend au jeu du miroitement.

Mais il existe aussi d'innombrables découpages composés de centaines et parfois même de milliers d'éléments découpés individuellement qui sont ensuite collés un à un sur le papier. C'est un travail au millimètre près qui demande beaucoup de concentration. Ce n'est qu'en rassemblant d'innombrables petits bouts de papiers qu'on voit par exemple apparaître une façade de maison avec des fenêtres, portes, balcons et escaliers extérieurs. Il faut par ailleurs assortir chromatiquement les petits morceaux. Lors de notre visite, Marianne Dubuis travaillait à une œuvre de 70 x 100 cm. On découvre dans cette image, qui raconte au fond une seule histoire, de nombreux arbres feuillus entre différents immeubles. En regardant de plus près, nous voyons que les petites feuilles de l'arbre, un peu plus foncées que la couronne, sont constituées d'innombrables petits bouts de papier collés. A cet instant au plus tard, on imagine le temps énorme que nécessite la réalisation d'une telle œuvre. Cela peut durer des semaines, voire des mois – et Marianne Dubuis travaille de six à sept jours par semaine, à raison de six heures par jour.

Un esprit vif, un cœur sensible

Qu'est-ce qu'un découpage aux ciseaux réussi? Pour Marianne Dubuis, qui exerce le métier de découpeuse professionnelle depuis 38 ans, le secret réside dans les émotions. Elle désire communiquer de la joie en tant qu'artiste. Elle estime que c'est un vrai cadeau de pouvoir effectuer un travail qui fait plaisir. Elle évoque le terme d'énergie positive. Exprimer la joie de >



vivre est moins pour elle une question de savoir-faire technique (découper, coller, etc.) mais du cœur – et en conséquence du contenu, respectivement de l’histoire que raconte le découpage.

C’est pour cela également qu’elle aime beaucoup les découpages aux ciseaux de Jean-Jacob Hauswirth (né en 1809 près de Saanen). Non pas parce qu’ils sont découpés parfaitement, mais parce qu’ils sont imaginatifs, pleins de force, de profondeur et d’humour – bref: parce qu’ils sont empreints de chaleur humaine et l’expression d’un esprit vif. Si nous voulons en savoir plus, c’est à nous d’y regarder de plus près. Nous verrons alors dans cet ensemble harmonieux les différents symboles, la poésie et la force – nous distingueront alors dans ce bouquet les fleurs individuelles.

Papier, crayon, ciseaux, couteau, pincette, colle – travailler avec des matières pauvres. A ne pas oublier: fantaisie, un œil pour le détail et beaucoup de temps et de patience.

Signalons que Jean-Jacob Hauswirth est aujourd’hui considéré comme le père du découpage aux ciseaux suisse. Ses travaux ont la cote et sont la fierté de grands musées. Hauswirth

a pourtant vécu dans la misère et la solitude jusqu’à l’âge de 63 ans en tant que travailleur journalier ainsi que charbonnier. Ces découpages aux ciseaux ne valaient pas grand-chose. Il les vendait à des prix dérisoires ou les échangeait contre un repas chaud ou un gîte.

Feu ou cendre?

Une ambiance paysanne romantique, la plénitude, l’acte sensé, la joie conviviale – voilà ce qu’expriment à merveille les découpages aux ciseaux de Marianne Dubuis. Il serait tentant de désigner précipitamment ce type d’images comme étant des représentations nostalgiques et idéalisées. Mais alors, on ne les aurait pas comprises. On n’aurait pas vu que le banc sous le pommier est un symbole de confiance, on n’aurait prêté attention ni au pont surplombant le ruisseau (le fleuve de la vie), ni les 12 motifs floraux dans le cadre rond de l’image évoquant le cycle astrologique. Et l’on aurait sans doute ignoré les extrémités du tableau qui nous



rappellent pourtant de manière humoristique que le bien-être et la beauté nécessitent toujours de l'entretien.

L'art de Marianne Dubuis consiste à exprimer la valeur profonde de la simplicité. Dès son enfance, elle a aiguisé son regard. En tant que dessinatrice, elle a appris à représenter sous forme d'histoires imagées ce qu'elle voyait et ressentait. D'où le côté narratif de tous ses découpages: beaucoup parlent de la vie rurale, des enfants, des parents et grands-parents, le tout niché entre la grande attente et l'éphémère. D'autres nous parlent de la vie d'un individu et, selon l'histoire, de tristesse profonde et de guérison.

Le découpage aux ciseaux est une forme artistique pratiquée depuis des centaines d'années. Contrairement par exemple à l'Allemagne où Goethe s'est occasionnellement lui aussi distingué comme découpeur de silhouettes, le «style suisse» a intégré des motifs concernant l'alpage

et la vie de berger. Marianne Dubuis possède elle aussi sa propre expression manuscrite bien que ou justement parce qu'elle traite volontiers des scènes de la vie rurale. Même dans cette atmosphère intemporelle, la vraie vie contemporaine transparait. Elle cite à ce propos le grand compositeur Gustav Mahler: «La tradition est la transmission du feu et non l'adoration de la cendre.» ■

NATURA TRAIL PAYS-D'ENHAUT

La Fédération Suisse des Amis de la Nature publie cet été un nouveau guide de randonnée en format poche pour le Natura Trail Pays-d'Enhaut. On trouve une description de la randonnée en altitude du Col des Mosses vers Château-d'Œx ainsi que de la randonnée en vallée tout aussi facile de Rougemont à Château-d'Œx. Rougemont rend hommage à son plus célèbre découpeur aux ciseaux Louis Saugy (1871-1953) à travers un chemin thématique. Jean-Jacob Hauswirth (1809-1871), quant à lui, considéré comme le père du découpage suisse à tendance folklorique, vivait seul dans un dénuement extrême dans la gorge de Pissot, trois kilomètres au sud de Château-d'Œx. Le guide Natura Trail Pays-d'Enhaut (CHF 5.- hors frais de port) peut être commandé sur www.amisdelanature.ch/shop ou par téléphone au 031 306 67 67. Pour les membres FSN, le paiement est facultatif.

Une nouvelle œuvre naît: découper, coller, assembler (à droite). Image au milieu: travail de Jean-Jacob Hauswirth, père du découpage aux ciseaux traditionnel suisse.



Foto: Musée du Pays-d'Enhaut



PAYS-D'ENHAUT : visite de LA FROMAGERIE MODÈLE LE CHALET BIO

Quel fromage...

Du lait au fromage: regard par-dessus l'épaule du maître au Chalet Bio à Château-d'Oex.
Au bout du Natura Trail Pays-d'Enhaut

PHOTOS: MICHAEL KOLLER
TEXTE: HERBERT GRUBER



2 Le Natura Trail Pays-d'Enhaut (voir page 15) conduit du Col des Mosses à Château-d'Oex – souvent sur l'herbe. Qui dit herbe dit pâturage pour les vaches. Comme les régions voisines de Gruyère et de la Sarine, le Pays-d'Enhaut est une région de lait et de fromage. De là provient notamment l'Etivaz avec son label AOC tant convoité. A Château-d'Oex, la fromagerie modèle Le Chalet Bio invite à une visite. Pendant cette visite autour de midi, on y traite entre 160 et 200 kilos de lait.



1 A la fois restaurant, salon et fromagerie modèle: le Chalet Bio construit en 1976 au cœur de Château-d'Oex, non loin de la gare du MOB.



3 Commençons par le début: le fromager Maurice Henchoz verse le lait bio fourni par la fromagerie voisine Les Moulins dans une cuve en cuivre où il est cuit très lentement au-dessus d'un feu ouvert.



4 Pour le caillage, le fromager Maurice henchoz ajoute de la présure au lait réchauffé. Puis il laisse reposer le mélange pendant 35-40 minutes.

5 Transformer le lait en fromage: c'est le plus ancien procédé de conservation du lait. Les historiens disent que cette méthode a déjà été pratiquée depuis 5000 ans. La première attestation de «fromage suisse», celui des Helvètes, date de l'empire romain et il s'agissait d'un fromage d'alpage. La longue conservation du fromage n'a cependant pu être assurée qu'avec l'ajout de présure, un procédé arrivé dans l'arc alpin à partir du XVIe siècle.



7 Le caillé est mis avec la toile à fromage en forme avec le moule Jerb. Il est ensuite pressé pendant 24 heures en le retournant régulièrement avant d'être plongé 24 ans dans un bain salé.



8 Il faut savoir être patient: le fromage passe ensuite de cinq à six mois dans la cave de maturation à Etivaz. Puis il revient au Chalet Bio sous forme d'un fromage à pâte dure bio.



6 Après avoir réchauffé (à 56°) une nouvelle fois la masse laiteuse caillée, le mélange à l'aide d'une harpe (à gauche) à conduit à la scission du fromage: la séparation du fromage et du lait et du petit-lait. Le fromager, sur notre photo tire avec la toile à fromage le caillé granuleux hors de la cuve en cuivre.



9 Regarder les pros à l'œuvre et déguster sur place les spécialités de fromage: c'est ce que propose le Chalet Bio à Château-d'Oex du mercredi au dimanche de 10 h 30 à 12 h 30. Le magasin, ici soigné par Elsa Richner proposant des délicatesses est ouvert tous les jours.

RANDONNÉE ET POLITIQUE: DE VIENNE À NICE

«whatsalp» en marche

Début juin, le groupe whatsalp a quitté Vienne pour une traversée de quatre mois des Alpes – et cela sur le même itinéraire qu’il avait entrepris il y a 25 ans sous le nom TransALPedes (voir «Ami de la Nature» 1/17). La destination lointaine, Nice, devrait être atteinte le 29 septembre.

Percevoir le paysage: la comparaison entre hier et aujourd’hui atteste l’efficacité de l’action aussi bien dans le sens positif que négatif.

L’un des organisateurs associés du projet et en même temps participant actif est le membre des Amis de la Nature Dominik Sigrist (Sektion Züri), professeur à l’Institut du paysage et de

l’espace libre à la Haute Ecole de technique HSR à Rapperswil. Avant le départ, il s’est exprimé sur les raisons qui ont poussé le groupe à entreprendre cette grande randonnée: «Nous souhaitons documenter l’état actuel et l’évolution des régions alpines.»

Nombre de rendez-vous locaux sont prévus sur le chemin menant de Vienne à Nice. Ainsi, le 13 juillet, le groupe de randonneurs est attendu à Sillian (Tyrol de l’Est) où il rencontrera des opposants à l’extension de l’autoroute Alemagna qui prévoit de raccorder directement le nord-est de l’Italie (Veneto, Belluno, Frioul, Trieste) avec l’espace économique du sud de l’Allemagne.

Les 25/26 juillet, le groupe participera au séminaire culturel «Berggebiete wohin?» à Salecina (Haute-Engadine) et le 12 à «Feuer in den Alpen» à Rosswald (Valais). Au cours de la randonnée, ce qui se passe au jour le jour est commenté via blog sur le site www.whatsalp.org. Les personnes intéressées y trouveront d’autres infos et la possibilité de s’inscrire à participer à la randonnée.

AN.



SÉNÉGAL/GAMBIE:

PAYSAGE DE L’ANNÉE 2018 DES AMIS DE LA NATURE

Tour d’horizon en Afrique

A l’occasion du premier «Paysage de l’année» africain, l’Internationale des Amis de la Nature IAN organise du 10 au 24 janvier 2018 un voyage de deux semaines à travers le Sénégal et la Gambie. Le programme du voyage comprend l’inauguration officielle du projet «Paysage de l’année» avec un programme culturel varié et une action de plantation commune d’arbres. Des réservations sont possibles dès à présent. Pour d’éventuelles questions s’adresser au secrétariat de l’Internationale des Amis de la Nature (katrin.karschat@nf-int.org) ou à la guide de voyage Ingeborg Pint (i.pint@aon.at). Autres infos sur www.nfi.at.

AN.



Zurich-New York = 100 francs

Soutenir de façon ciblée des projets environnementaux d'Amis de la Nature en compensant ses propres voyages aériens: c'est désormais possible grâce au nouveau fonds climatique créé par les Amis de la Nature. Dans une première phase, le fonds doit financer une action de plantation d'arbres en Gambie et au Sénégal.

C'est un secret de Polichinelle de révéler que les voyages en avion comptent parmi les premières causes du réchauffement climatique global. En effet, en plus de suie, les avions propulsés au kérosène émettent en grandes quantités du gaz carboniques dans l'atmosphère. Et on sait aussi pertinemment que les pays situés près de l'équateur sont déjà aujourd'hui les plus touchés par les conséquences du réchauffement global et le seront plus encore à l'avenir (sécheresse, tempêtes, inondations).

Projets des Amis de la Nature en Afrique

C'est précisément pour cette raison que l'Internationale des Amis de la Nature IAN a créé son propre fonds climatique. Celui-ci fonctionne plus ou moins de la même façon que par exemple la fondation myclimate: d'après le trajet parcouru en avion, le voyageur paie de sa poche une somme de compensation. Particularité du fonds climatique des Amis de la Nature: les sommes sont intégralement versées au profit de projets de protection climatique d'organisations des Amis de la Nature en Afrique.

Prochain projet au programme: l'action de plantation de 900 arbres fruitiers dans la zone frontalière entre Koungheul (Sénégal) et Janjanbureh (Gambie). Les arbres sont censés stopper

l'appauvrissement des sols ainsi que la désertification progressive. Dans le cadre du projet AN «Paysage de l'année 2017/2019», il s'agit par ailleurs d'assurer l'entretien des arbres par la population locale et de la sensibiliser à une culture durable. Le projet veut aussi renforcer à travers des cours le rôle des femmes dans le soin des arbres et le traitement des fruits ainsi que leur commercialisation.

Solidarité: valeur de base des Amis de la Nature

La hauteur des paiements de compensation individuels s'orientent selon les émissions nocives provoquées par les voyages routiers et aériens. Pour plus de simplicité, le fonds climatique des Amis de la Nature propose quatre catégories. Ainsi, un vol aller-retour Zurich-New York (environ 12'600 km) correspondrait à une compensation de 100 francs.

L'installation du fonds climatique a été décidée par les présidentes et présidents des diverses fédérations nationales des Amis de la Nature lors de leur congrès international qui s'est déroulé en été 2015 à Olmütz (République tchèque). L'idée a été initiée à l'époque par les Amis de la Nature allemands et français.

Infos: www.naturfreunde.de/klimafonds

Catégorie	Distance	Exemple de trajet	Compensation (vol aller-retour)
Europe*	2.800 km	Zürich – Paris	20 Euro
Distance moyenne	9.500 km	Zürich – Sénégal	68 Euro
Transcontinental 1	14.500 km	Zürich – New York	105 Euro
Transcontinental 2	34.000 km	Zürich – Sydney	245 Euro
Voyages en voiture	1.000 km	Forfait	5 Euro

* Conseil des Amis de la Nature : éviter si possible les voyages aériens pour les distances (simple course) de moins de 800 kilomètres.



Naturfreunde Schweiz
Amis de la Nature Suisse
Amici della Natura Svizzera
Amis da la Natira Svizra

MAISONS DES AMIS DE LA NATURE

BEAUCOUP DE JOUISSANCES ESTIVALES

POUR PEU D'ARGENT



SONNENBERG

à partir de CHF 18.- par nuit



ÄMMITALHAUS

à partir de CHF 20.- par nuit



LA CHATELAINE

à partir de CHF 12.- par nuit



Passer la nuit ailleurs que chez soit pour peu d'argent dans cette Suisse si chère: grâce aux maisons des Amis de la Nature! Voici trois exemples. De la cabane où l'on prépare ses repas tout seul jusqu'à la maison AN à caractère hôtelier. Et le lendemain partir à la découverte de la nature en sortant simplement ! **Autres exemples sur www.naturfreunde.ch**



Point de vue

ENVIRONNEMENT ET POLITIQUE

LA NOUVELLE ORDONNANCE SUR LA PROTECTION DE L'EAU COMME UN MAUVAIS PRÉSAGE

L'eau a besoin de notre engagement!

Texte: THOMAS WEIBEL*

L'eau est omniprésente. Elle nous paraît en conséquence si naturelle que nous n'y prêtons guère attention. Or, avec le vent et le soleil, l'eau influence chacune de nos journées étant donné qu'elle détermine le temps qu'il fait et forme les paysages. Elle entretient par ailleurs un échange intense avec le climat. L'eau est d'une importance vitale pour les plantes, les animaux et les humains. Suffisamment d'eau de bonne qualité est la condition indispensable pour notre bien-être physique ainsi que pour notre réussite économique. Diverses régions du monde souffrent déjà d'une pénurie d'eau où elle est donc un bien particulièrement précieux. C'est un fait incontestable que l'eau est à l'origine de conflits. Ce n'est pas vraiment un pronostic audacieux de dire que ces tensions vont encore s'intensifier à l'avenir.

Les cours d'eau sont les artères vitales de nos paysages. Les localités situées au bord de l'eau comptent parmi les plus appréciées et les zones d'habitation les plus recherchées pour y vivre, s'y reposer et même pour y travailler. Sur le plan touristique, les lacs et cours d'eau sont autant de points attractifs qui sont commercialisés par les institutions respectives. Les paysages aquatiques et les zones marécageuses ont toujours été et restent directement marqués par l'eau, étant extrêmement dépendants d'elle. Grâce à leurs multiples structures différentes, les lacs et cours d'eau constituent les espaces vitaux les plus riches en espèces de Suisse. D'innombrables espèces de petits animaux, d'insectes, de poissons, d'amphibiens, de plantes etc. se sont adaptées à ces espaces vitaux en se spécialisant pour

mieux s'épanouir. D'où l'immense importance des eaux pour la conservation de cette biodiversité qui ne peut pas se passer d'eau. En vérité, nous sommes encore ignorants par rapport à certains aspects de l'eau. Certes, on a accumulé pas mal de savoir sur des termes comme la gestion des bassins versants, la faune et la flore, la migration des poissons, l'espace aquatique, la législation, les nappes phréatiques, l'eau stagnante ou encore la revitalisation. Mais il faut constamment actualiser, approfondir, compléter ce savoir et le mettre en réseau.

L'eau n'est pas seulement d'une importance capitale dans les régions sèches. C'est tout simplement la ressource naturelle la plus précieuse dont nous disposons en Suisse. Même si nous aimons nous considérer comme le château d'eau de l'Europe, l'eau devient également à certains moments et à certains endroits un bien rare. Avec le changement climatique en cours, cela sera de plus en plus le cas dans un avenir proche.

L'engagement pour la conservation et la protection des lacs et cours d'eau menace de s'épuiser. C'est pourquoi il est essentiel de transmettre nos soucis aux jeunes afin de les sensibiliser au problème. Les enfants doivent pouvoir découvrir les plaisirs de l'eau afin de s'engager en faveur de cette perle rare de la nature. En effet, qui n'aime pas se souvenir de ses balades au bords de ruisseaux, quand enfants nous jouions, creusions, batifolions, construisions de conduites d'eau, écoutant les murmures et les gargouillements?



*Thomas Weibel, Conseiller national, parti libéral vert, membre de la section AN Horgen, président de l'organisation de protection de l'eau Aqua Viva (jadis Rheinaubund).



Le pas en arrière du 1er mai

Pour moi, en tant que président de l'organisation de protection des eaux Aqua Viva et plus généralement pour la protection des lacs et cours d'eau, la révision de l'ordonnance de protection entrée en vigueur le 1er mai est une mauvaise nouvelle. C'est un signe néfaste pour l'avenir. L'ordonnance accorde aux cantons une marge de manœuvre maximale pour déterminer les zones tampons essentielles pour les régions au bord de l'eau. Le Conseil fédéral répond ainsi aux demandes des cantons, agriculteurs et propriétaires

fonciers. Ils s'étaient tous opposés de manière répétée et véhémement contre trop de contraintes de protection environnementale sur les rives de ruisseaux. C'est bien plus qu'une simple supputation lorsque je pense que les cantons vont procéder à la mise en œuvre de l'ordonnance aux dépens des petits cours d'eau.

Ce qui compte donc plus que jamais, c'est que nous engageons pour préserver nos rivières, ruisseaux et paysages aquatiques. L'eau est un bien rare. Je suis intimement persuadé que les biens rares doivent être protégés. ■

Tourismus-, Personal-, Gruppenunterkünfte



- Schaumstoff-Matratzen
- Matratzen-Überzüge
- Bettwaren für den Objektbereich
- Etagenbetten aus Holz und Metall

T 062 758 35 66 | F 062 758 35 67 | www.artlux.ch | info@artlux.ch

Naturfreunde KlimaFonds



DEIN BEITRAG ZUR KLIMA-GERECHTIGKEIT!

www.climatefund.nf-int.org

Partout à votre secours, jour et nuit!



Devenez donateur: www.rega.ch



Herbstwandern in Bella Italia

IMBACH
wandern weltweit

Verlängern Sie die Wander- und Badesaison und wandern in Italien mit IMBACH auf versteckten Pfaden zu einsamen Badesbuchten und typischen Ristoranti!

- 09.09. bis 16.09. Ligurische Küste
- 11.09. bis 16.09. Veltlin
- 16.09. bis 23.09. Cinque Terre
- 23.09. bis 30.09. Kalabrien
- 30.09. bis 07.10. Siziliens Westen
- 01.10. bis 08.10. Amalfi-Küste

Buchen Sie direkt auf www.imbach.ch oder bestellen den IMBACH-Wanderreisen-Katalog über Telefon 041 418 00 00





Plutôt groupés qu'en solitaire: que ce soit en chaussures de randonnée ou avec des skis d'excursion, au printemps ou en été – les Amis de la Nature invitent à des activités

de loisirs bienfaites. Voici quelques exemples. Vous trouverez d'autres invitations des sections AN sur le site www.amisdelanature.ch

RANDONNÉE / ESCALADE / VARAPPE



Randonnée de 3 jours au Valais

8-10 juillet 2017 – de Visperterminen via le col de Gebidum à Gspon et via Kreuzboden et Amagelleralp à Furgstalden, Saas Almagell (T2).

Organisation: section Riehen Basel.

Info et inscription: Adrian Wood, tél. 061 401 20 67.

Nuit de pleine nuit – randonnée nocturne

8/9 juillet 2017 – randonnée nocturne dans les environs de Winterthur pour hiboux et randonneurs passionnés. Y compris visite de l'observatoire d'Eschenberg et goûter du minuit sur l'Eidberg.

Organisation: Amis de la Nature AC Zurich.

Infos et inscription: www.nfzh.ch

Randonnée dans la réserve naturelle du Sihlwald ZH

9 juillet 2017 – à pied (300 mètres de dénivellation) à travers la plus grande forêt mixte cohérente du Plateau suisse.

Organisation: Naturfreunde Oftringen.

Infos et inscription: Bruno Nyfeler, tél. 062 891 36 56 ou 079 675 04 56.

Merveilleux Valais

9-13 juillet 2017 – en route en compagnie d'une guide indigène, repos le soir à l'hôtel Britannia à Saas-Fee, du dimanche à jeudi.

Organisation: section NATURicum Zürich.

Infos et inscription: Jürg Berger, tél. 081 422 36 36.

Fascination Via Mala GR

16 juillet 2017 – randonnée dans la légendaire gorge du Rhin postérieur entre Thusis et Zillis.

Organisation: section Langenthal.

Infos et inscription: Paul Bayard, tél. 079 666 14 06.

Hochtour Oberaarhorn BE

22./23.7.2017 – Hochtour aufs Oberaarhorn (3631 m); auch für Einsteiger.

Organisation: Sektion Langendorf mit KV Solothurn.

Info: (für Vorabklärung) Peter Jacober, Tel. 032 621 39 46.

Rätikon GR: Wandern von Hütte zu Hütte

24.-27.7.2017 – ab St. Antönien zum Carschinahütte, weiter zur Totalp- und Schesaplanahütte; Anforderungen T3, max. 900 m Aufstieg/Tag.

Organisation: Sektion NATURicum Zürich.

Info und Anmeldung: Ursula Heiniger, Tel. 044 451 2124.

Rundwanderung Simplonpass VS

12.8.2017 – Rundwanderung ab Simplonpass (2005 m); mit Bistinepass (2417 m), Üsseri Lanzilücke (2602 m) und retour zum Simplonpass.

Organisation: Sektion Bern.

Infos und Anmeldung: Marcelle Pellaton, Tel. 031 932 49 39.

Wanderwoche im Südtirol

27.8.-2.9.2017 – das Wanderland um Meran entdecken! Mit Unterkunft im Hotel Sonnenheim Hafling.

Organisation: Sektion NATURicum Zürich.

Info und Anmeldung: Brigitte Wehrli, Tel. 044 272 15 24.

Randonnée Delémont à St-Ursanne

9.9.2017 – Randonnée de Delémont vers Haute-Borne, les Ordon et la Caquerelle.

Organisation: Section La Chaux-de-Fonds/St-Imier

Reiseinformation et inscription: Chantal Zbinden, Tel. 034 411 26 46.

Wanderwoche Habichen, Tirol!

9.-16.9.2017 – Wandern in den Öztaler Alpen; und wohnen im 4-Stern-Habicherhof.

Organisation: Sektion Senioren Zürich.

Info und Anmeldung: Rolf Storrer, Tel. 044 382 15 72.

Gwächtenhorn BE – Hochtour für Junggebliebene

11.-13.9.2017 – via Tierberglühütte aufs Gwächtenhorn (3420 m) und Abstieg via Tierberglücke zur Triftbrücke.

Organisation: Sektion NATURicum Zürich.

Info und Anmeldung: Inge Mittelholzer 079 272 67 18.

Velofahren im Bordeaux-Gebiet

9.-20.9.2017 – gemütliches Radeln in Frankreich.

Organisation: Sektion Züri.

Info und Anmeldung: Walter Coesemans, Tel. 044 710 06 78.

Ein Ausflug ins Weltall

Wandern ab Ofenpass GR nach Lü ins Astrovillage, am Abend durchs Teleskop Blick in den Himmel, anderntags wandernd via Sena nach Müstair.

Organisation: Sektion Davos.

Info und Anmeldung: Andreas Palmy, Tel. 079 279 85 94.

Suonen-Wanderung nach Sion

17.10.2017 (oder 24.Oktobertag) – Wandern entlang der Suone (Bisse) von Clavau. Start bei St-Léonard; Wanderung durch die Rebberge, bis Sion.

Organisation: Sektion Steffisburg

Info und Anmeldung: Theo Oesch, Tel. 033 437 59 68.

Accédez directement à nos activités par Code QR!



Consultez toutes les activités sur www.amisdelanature.ch!

Des Musées de la Nature en Suisse



NATURMUSEUM SOLOTHURN
www.naturmuseum-so.ch



TWANNBERG METEORIT
Jäger des verlorenen Schatzes

NATURHISTORISCHES MUSEUM
DER BÜRGERGEMEINDE BERN

WWW.TWANNBERGMETEORIT.CH



Das Museum mit Biss!

Exkursionen drinnen und draussen -> naturama.ch

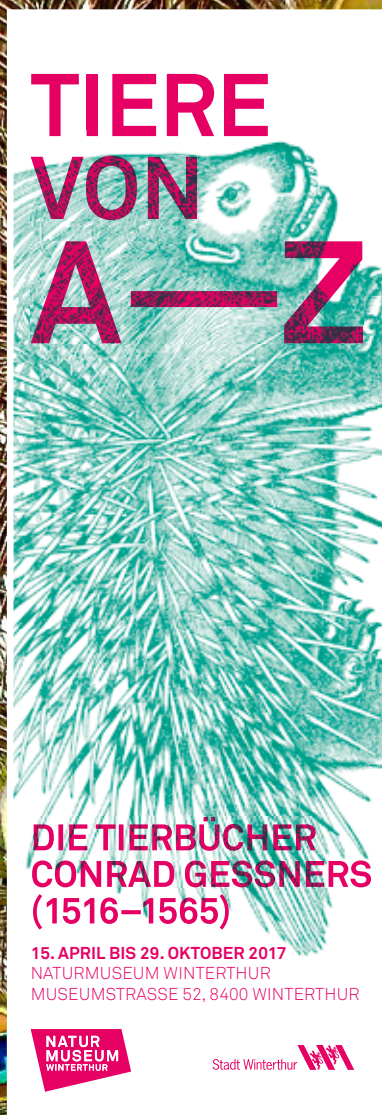
naturama
das Aargauer Naturmuseum, Aarau



Naturmuseum Thurgau
entdecken – begreifen – staunen

Di–Sa 14–17 Uhr, So 12–17 Uhr
Freie Strasse 24, Frauenfeld
www.naturmuseum.tg.ch

Thurgau



TIERE VON A–Z

DIE TIERBÜCHER CONRAD GESSNERS (1516–1565)

15. APRIL BIS 29. OKTOBER 2017
NATURMUSEUM WINTERTHUR
MUSEUMSTRASSE 52, 8400 WINTERTHUR

NATURMUSEUM WINTERTHUR
Stadt Winterthur



Chers Amis de la Nature

En Marche – vers nos racines!

Dans mon allocution adressée à l'Assemblée des Délégués du 13 mai 2017 (voir page 42), j'ai précisé que le profilage et positionnement politique des Amis de la Nature suisses avait pour moi personnellement une valeur toute particulière et que je considérais néfaste une dépolitisation progressive de notre mouvement. Cette tendance conduirait à une perte d'identité, de profil et de particularisme et à ce que nos idées et valeurs ne seraient que des coquilles vides et des déclarations d'intention inefficaces.

Jacques Delors, éminent architecte de l'Union européenne a une fois dit avec ferveur: «L'Europe doit avoir une âme». Aussi peu que l'Union européenne peut être réduite à un marché intérieur libre, nous devons être conscients que nous ne pouvons pas être une association de loisirs et de sport quelconque sans fondements de valeurs vécues, des fondements et un cadre d'orientation qui puissent nous assurer une légitimation et des chances pour l'avenir.

En lançant son mouvement En Marche!, Emmanuel Macron a supprimé les clivages entre les partis politiques traditionnels pour être élu président de la république française. Les Amis de la Nature ne doivent pas se réinventer. Je considère cependant personnellement En Marche! comme une recette et une devise à succès pour donner un nouvel élan à notre mouvement. Pour cette marche, nous avons besoins d'indicateurs et d'objectifs clairement définis que nous n'avons pas non plus à réinventer. Nos statuts et nos lignes directives continuent à constituer un cadre d'orientation visionnaire. La demande et la responsabilité

sont clairement formulées: d'une part il y a le devoir de chaque membre individuel de s'engager en faveur de la conservation des ressources vitales naturelles, de l'autre la responsabilisation de notre fédération pour une société solidaire, un développement durable, une attitude tolérante et des valeurs démocratiques telles que les droits fondamentaux de l'homme et de la nature.

Notre chemin vers un avenir réussi nous conduit donc vers l'avant à nos racines. N'oublions pas dans ce contexte que l'expression «l'avenir à besoin d'origine» n'est qu'une semi-vérité et que nous ne devons pas nous contenter de jeter un regard nostalgique sur le bon vieux temps. On devrait plutôt dire: «L'avenir a besoin d'origine et l'origine a besoin d'avenir». Ce qui représente une obligation et un défi pour tirer profit des expériences de notre histoire, de préserver et soigner ce qui a fait ses preuves tout en construisant sur ces fondations une «maison des Amis de la Nature» dans l'air du temps et tournée vers l'avenir.

Je remercie tous ceux qui m'ont confiance jusqu'ici et je compte sur vous pour continuer à être nombreux à vivre ensemble la devise En Marche!

Urs Wüthrich-Pelloli

Président de la Fédération Suisse des Amis de la Nature FSAN

ETRE GUIDE DE RANDONNÉE EST BIEN PLUS QUE DE MARCHER À LA TÊTE D'UN GROUPE

Naturfreunde
Amis de la Nature
Schweiz | Suisse

Guider des tours et cours sur la nature: vivre, apprendre, s'étonner

Que l'on soit en compagnie d'un ami, de membres de sa famille, de petits-enfants ou d'une section: ceux qui servent de guides d'excursions – et c'est valable aussi pour les randonnées – se responsabilisent. La FSAN transmet le bagage nécessaire. Et elle offre cet été encore des cours spéciaux consacrés aux sciences naturelles.

UTILISER LES LOISIRS À BON ESCIENT

Etre en route avec des guides de montagne, apprendre des pros, en pratique et en théorie. Les cours des Amis de la Nature offrent l'occasion idéale pour cela. Les participants auront un autre regard sur la nature après avoir suivi un tel cours.

OUVERT À TOUS

Les cours de guide et sur la nature proposés par les Amis de la Nature sont accessibles à tout le monde, donc aussi aux non-membres. Les membres AN quant à eux profitent de réductions.

Inscription sur Internet

Inscriptions svp directement sur www.amisdelanature.ch activités>formation

Ceux qui n'ont pas accès à Internet peuvent s'adresser directement auprès du centre administratif, tél. 031 306 67 67.

COURS DU MOIS

8 juillet 2017



Cours de perfectionnement esa **CP randonnée T2 en compagnie d'enfants**

Que faut-il pour déguster les enfants durablement des plaisirs de la randonnée? Ce cours vise à proposer des contenus qui aspirent exactement au contraire. En effet, les besoins des enfants ne sont pas les mêmes que ceux des seniors. En plus, ce sont les enfants qui vont façonner notre avenir.

Où: Habsburg AG.

Exigences: formation de guide de randonnée T2. Notions en première aide.

Cours N° NFS esa 6317.

Coût: CHF 130.- (participation aux frais de CHF 50.- pour les membres FSAN).

Inscription: dès à présent

23 juillet 2017



Cours de perfectionnement esa **Randonnée T2 – cours journalier**

Une fois encore: servir de guide est bien plus que d'être à la tête d'un groupe. C'est valable aussi pour les excursions faciles. Marcher en groupe n'est en effet pas la même chose que de partir en solitaire. Ce cours vise à regarder calmement le déroulement d'une telle randonnée: des préparatifs en passant par la définition de l'itinéraire jusqu'à l'aboutissement du projet, donc y compris appel à l'inscription, études des cartes et traitement des «éventualités», comme le premiers secours.

Où: Sargans SG.

Exigences: formation de guide de randonnée, notions en première aide.

Cours N° NFS esa 6417.

Coût: CHF 130.- (participation aux frais de CHF pour les membres FSAN).

Délai d'inscription: 29 juin 2017.

5 août 2017



Cours de perfectionnement esa
Randonnée alpine T4 – deux jours

Les guides de groupes sur des parcours T4 doivent aussi se sentir à l'aide aux endroits exposés. L'un ou l'autre participant de la randonnée aura peut-être justement besoin d'aide à de tels endroits. Ce cours de perfectionnement de deux jours à Saas-Fee nous offre l'occasion de remettre à jour le savoir-faire et de relever le défi de randonnées sur un terrain sans chemin.

Où: Saas-Fee VS.

Exigences: guide de randonnée alpine T4, pied sûr, condition physique pour des tours de 8 à 10 heures. Visite d'un cours de première aide.

Cours N° NFS esa 7517.

Coût: CHF 320.- (participation aux frais de CHF 1000.- pour les membres FSAN).

Délai d'inscription: 12 juillet 2017.

18-28 août 2017
25-27 août 2017

Cours de guide T4

Randonnée alpine T4

Les accès aux cabanes de Forno, du Schreckhorn, du Dossen ou de Mischabel se font sur des parcours classés T4. Pareil pour l'ascension du Piz Terri ou du Vorder Glärnisch. Par beau temps, il ne devrait pas y avoir trop de problèmes. Mais un guide de randonnées T4 devrait également être en mesure de conduire souverainement son groupe même en cas d'«irrégularités». Ce cours de formation T4 en deux parties (deux week-ends prolongés) permet d'acquérir le savoir-faire nécessaire.

Où: Partie 1 dans la région du col du Susten BE.

Où: Partie 2 dans la région de l'Urirotstock UR.

Exigences: expérience dans la planification et organisation de tours en montagne, pied sûr, condition physique pour des tours de 8 heures. Visite d'un cours de première aide.

Cours N° NFS esa 7317.

Coût: CHF 1200.-, y compris hébergement et demi-pension (participation aux frais de CHF 400.- pour les membres FSAN).

Délais d'inscription: 18 juillet 2017.

L'aperçu complet sur l'offre de cours est consultable sur le site www.amisdelanature.ch>formation

19 août 2017



Cours de perfectionnement
Randonnée en montagne – cours journalier

Ce cours de perfectionnement permet d'approfondir et d'élargir nos connaissances en matière de planification de tours, d'orientation, de comportement approprié face aux risques alpins, de sauvetage et de transmissions de thèmes touchant à la nature et à la culture. Objectif: nous voulons à l'avenir mener des groupes jusqu'au degré T3 souverainement et pour le bien-être de tous les participants.

Où: Appenzell.

Exigences: formation de guide de randonnée T3, notions en première aide.

Cours N° NFS esa 5517.

Délai d'inscription: 19 juillet 2017.

20 août 2017



qui vit dans l'eau ?

Gratuit pour les enfants

Qu'est-ce qui grouille à la surface de l'eau, qui coasse dans les roseaux, de quoi les bébés truites ont l'air, qui habite dans les coquillages – un cours nature au bord de l'eau, conçu pour les enfants! Une invitation de Brigitte Käser, botaniste et pédagogue. Nous explorerons un petit tronçon du cours d'eau Önz à Herzogenbuchsee BE. Retenez déjà maintenant la date du dimanche 20 août.

Où: Herzogenbuchsee BE.

Exigences: randonnée facile (T1), durée de la marche 1-2 heures. Plaisir de la découverte.

Cours N° NFS 277.

Coût: CHF 25.- (CHF 45.- pour non membres), pour les enfants accompagnés par un parent ou grand parent, c'est gratuit!

Délai d'inscription: 6 août 2017.



Romantische Alphüttenstimmung

Was gibt es Schöneres, als eine Wanderung auf einer sonnigen Alp im Naturpark Diemtigtal zu beenden?

Buchen Sie Ihren AlpGenuss-Tag auf einer unserer Alpen. Sie helfen im Stall, beim Melken der Kühe oder bei der Käseherstellung und lassen sich kulinarisch mit «chüschtigem Chees u Brot», «Fleischplättli» oder einer Rösti nach Grossmutterart verwöhnen. Der Tag klingt bei einem «Glesli Wy» unter dem Sternenhimmel, inmitten der Diemtigtaler Bergwelt aus.

Die AlpGenuss-Angebote sind gültig von Mitte Juni bis Mitte September und lassen sich zu Mehrtageswanderungen verknüpfen.

Information und Anmeldung

Tourismus & Naturpark Diemtigtal, 033 681 26 06
www.diemtigtal.ch/alpgenuss

Fachhändler für Naturbettwaren

Massivholzbetten in über 60 Designs
fanello-Lattenrost und Naturlatexmatratzen
 Schurwollduvets, -Kissen und Betauflagen
 Bettwäsche aus biologischer Baumwolle



Spycher-Handwerk



www.kamele.ch

062 962 11 52

Weg der Wolle
 Betriebsführungen
 Jurtenübernachtungen
 Naturfaserkleider
 Wollunterwäsche
 Kardwolle, Strickwolle

Ein Vermächtnis an die Naturfreunde

Die Naturfreunde fördern das Gemeinschaftsleben – und sie leben aktiv Natur. Sie tun dies mit ihren Naturfreundegehäusern, mit ihren Umwelt-Projekten, mit ihren Sommer- und Winter-aktivitäten, mit ihren Natura Trails und Kulturwegen. Das soll auch morgen möglich sein. Ein Legat ist eine Möglichkeit, die Naturfreunde Schweiz in diesem Engagement zu unterstützen. Ein Legat ist ein Vermächtnis.

Möchten Sie die Naturfreunde in diesem Sinne unterstützen, so steht Ihnen Beatrice Rychen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

Email: info@naturfreunde.ch,

Tel. 031 306 67 67

Postcheckkonto,

der Naturfreunde Schweiz:

30-560'070-1

Naturfreunde
Amis de la Nature
 Schweiz | Suisse



Concours AN

La région touristique de Gstaad comprend entre autres Saanen, Saanenmöser, Schönried et Abläntschen ainsi qu'un village sur la route du col du Pillon. Il s'appelle

Gsteig?

Rougemont?

Chateau d'Oex?

Pourquoi pas retrouver Gstaad?

Festival Menuhin, Country Night, sports hippiques et écuries ouvertes, sans oublier évidemment le tournoi de tennis et la fête de lutte suisse: Gstaad a plus d'une corde à son arc – entre autres 300 kilomètres de sentiers pédestres.

L'un de ces sentiers pédestres part de Gstaad vers la Wispile (auberge de montagne) – et continue non plus sur le chemin en bois mais sur le «chemin du fromage» bordé de panneaux informatifs. Ceux qui partent tôt le matin peuvent allier leur ascension de la montagne maison de Gstaad à une visite gratuite d'une fromagerie d'alpage: de mi-juin à août, les fromagers acceptent le matin qu'on regarde par-dessus leurs épaules.

Le versant de la Wispile est également un excellent point de départ pour une randonnée vers le légendaire lac de Lauenen, cette

oasis naturelle qui a inspiré autrefois Polo Hofer et son groupe «Rumpelstilz» qui lui ont consacré une chanson en dialecte bernois mythique devenue une référence incontournable de la musique populaire suisse.

A propos de fromage: à Gstaad (où se sentait chez lui entre autres Roger Moore, sans doute le James Bond le plus populaire de l'histoire), on peut aussi visiter la «grotte du fromage», un entrepôt pour le moins impressionnant: il occupe l'espace d'un ancien réservoir d'eau à 25 mètres de profondeur où sont

entreposés pas moins de 3000 meules de fromage.

C'est une particularité de Gstaad que le tourisme a trouvé ici dès les débuts une association harmonieuse avec la culture de l'alpage. C'est pourquoi la localité continue de dégager une sérénité contemplative. Gstaad ne s'impose pas, Gstaad paraît aussi relâché que sûr de ses valeurs. Pour prendre un détail, signalons que l'arrivée à Gstaad depuis Zweisimmen ou Montreux à bord du train Golden Pass Classic réveille inévitablement en nous un agréable air de la Belle Epoque.



1^{er} prix

Deux nuits pour deux personnes avec petit-déjeuner à l'hôtel Huus (4 étoiles) à Gstaad Saanen y compris un tas d'extras. Du SPA de l'hôtel jusqu'à l'utilisation gratuite de VTT et de vélos électriques.

2-3^e prix

Une nuit pour deux personnes avec petit-déjeuner à l'hôtel Huus (4 étoiles) à Gstaad Saanen y compris un tas d'extras. Du SPA de l'hôtel jusqu'à l'utilisation gratuite de VTT et de vélos électriques.

4-10^e prix

Pass journalier «Summer Brummer» d'une valeur de CHF 27.- qui permet de profiter pleinement des chemins de fers de montagnes. Valable pour le Rinderberg, Wispile, Bellerli, La Videmanette, Wassergrat et Sanetsch. Egalement pour vétéristes et parapentistes.

Réponses à la question à renvoyer avec la mention «Concours AN» à:

Fédération Suisse des Amis de la Nature, case postale, 3001 Berne. Ou via mail à info@naturfreunde.ch

Délai d'inscription

10 juillet 2017.

Aucune correspondance n'est suivie sur ce concours.



VERS UNE MAISON DES AMIS DE LA NATURE AVEC DES RÉFUGIÉS

En marche ensemble

«Se déplacer ensemble»: c'est avec cette devise que les Amis de la Nature de Herzogenbuchsee BE ont récemment proposé un type de randonnée particulier. En compagnie de 50 réfugiés, ils ont marché ensemble jusqu'à la maison AN Wäckerschwend appartenant à la section.

Texte et photos: RUEDI EICHENBERGER

Partager le chemin et le repas: les Amis de la Nature accompagnent des réfugiés vers une maison AN.

Lorsque les réfugiés marchaient trois ou quatre heures dans leurs pays d'origine, c'est pour la simple raison qu'aucun bus ne desservait leur village ou parce qu'ils ne pouvaient pas payer le voyage. Et si, comme beaucoup de Suisses, ils portaient en vadrouille volontairement et pour se faire plaisir? Ni la guide de randonnée Annemarie Maurer de la section Herzogenbuchsee ni la douzaine d'amis de la nature engagés et d'encadreurs bénévoles de réfugiés ne savaient si l'offre serait un succès. Et comment! (voir 4 questions à... en page 41). En bonne condition physique, le groupe a escaladé le samedi 20 mai les Buchsiberge et un grand nombre était de nouveau de

la partie le lendemain avec enthousiasme. Lors de cette deuxième journée, il a fallu marcher deux heures et demie jusqu'à la Lueg (887 m), une superbe montagne panoramique près de Berthoud. On comptait même parmi les participants des enfants d'âge préscolaire chaussant des sandales à brides fines.

Le soir à la maison AN Sunneschyn, sur la Wäckerschwend, l'a prouvé: les coquillettes à la viande hachée s'harmonisent parfaitement au pain plat des Erythréennes. Le loto va bien avec la danse spontanée de la pop afghane et sur l'aire de jeu, il y a de la place aussi bien pour des balançoires que pour une partie de volley improvisée qui

rassemble un allemand plus ou moins fluide d'acteurs de tout âge venus d'Iran, d'Irak, du Soudan ou d'Afghanistan.

Pendant les quelque 80 ans de son existence, la maison AN Sunneschyn, en Haute-Argovie, n'aura jamais connu pareille atmosphère internationale. C'était rendu possible grâce à l'initiative des Amis de la Nature de Herzogenbuchsee fondée il y a exactement 90 ans et de son président Fredy Hubacher: une logistique sophistiquée, une grande flexibilité et un bon esprit d'équipe. Le tout a résulté à une aventure collective inoubliable – cela en toute sécurité non seulement pour les réfugiés.



CONTACT
groups.ch

trouver un
HEBERGEMENT
pour une
SORTIE ENTRE FAMILLES
facile avec
www.groups.ch

Spitzackerstr. 19 CH-4410 Liestal 061 926 60 00 www.groups.ch

SUGGESTIONS DE RANDONNÉE DE LA SECTION AN AARAU

Coopération des Amis de la Nature avec IBAarau AG

Dix conseils de randonnées et deux pour des tours cyclistes: voilà ce que contient la brochure publiée par les Amis de la Nature d'Aarau pour IBAarau. Trois de ces tours mènent aux maisons AN de la région: Schafmatt et Gislifluh.

La palette des 12 suggestions de randonnée va de la forêt alluviale le long de l'Aar, non loin de la ville d'Aarau, jusqu'à la randonnée sur les rives de la Suhre en passant par le sentier d'altitude sur le plus haut sommet argovien (Stierenberg, 872 m). C'est la coprésidente de la section AN, Luzia Suda qui a rédigé et décrit ces itinéraires de façon détaillée (illustrée notamment par des extraits de cartes). L'une des randonnées prévoit un arrêt à la maison AN Schafmatt (appartenant à la section Aarau), commence en haut du col du Benkerjoch (car postal) et conduit via Wasserflue, Ramsflue et Geissflue jusqu'à Barmelweid (car postal).

La brochure offre aux Amis de la Nature d'Aarau une occasion sympathique de se présenter au public: grâce à leur savoir et leur engagement, IBA a été en mesure de produire une brochure de randonnée qui lui permet de souligner sa position en tant qu'entreprise d'énergie proche de la nature et des clients. En tant que prestataire régional en matière d'énergie, IBAarau mise essentiellement sur les énergies renouvelables comme l'eau, le soleil, le vent ou la biomasse AN.

La brochure est disponible auprès de IBAarau AG, tél. 062 835 00 10, info@ibaarau.ch, on trouve les liens sur le site d'IBA et celui des Amis de la Nature d'Aarau, www.schafmatt.ch

4 questions à...



Aujourd'hui, nos 4 questions s'adressent à **Fredy Hubacher**, président de la section AN Herzogenbuchsee. La section a proposé pour les 20/21 mai un week-end pour des demandeurs d'asile (voir page 40) avec hébergement à la maison Wäckerschwend appartenant aux Amis de la Nature.

Qu'est-ce qui t'a le plus étonné pendant la phase de préparation de ce week-end ?

Le nombre de participants ! En lançant l'idée début janvier, nous nous sommes posé la question, quels réfugiés nous voulions choisir. Nous avons dans un premier temps compté avec la participation de 20 personnes. Ce sont finalement 52 réfugiés en plus des accompagnateurs de Herzogenbuchsee qui sont venus dans notre maison AN ! Mais comme la maison Wäckerschwend ne dispose que de 28 places pour dormir, 32 personnes plus les accompagnateurs ont encore participé le dimanche à la randonnée jusqu'à Lueg.

Et quelle a été la plus grande surprise pendant le week-end ?

J'ai été surpris par l'enthousiasme des réfugiés de bouger et de s'occuper. Les Erythréens ont parcouru les 200 derniers mètres jusqu'à la maison AN au pas de course. Le soir, il était prévu que je sois le speaker du match de loto. Une jeune fille est venue spontanément vers moi et m'a dit : «Je m'en occupe.» Après une première manche de loterie, elle a dit : «Je vais aller jouer et c'est ma sœur qui prend la relève. Nous avons décidé de faire ce boulot ensemble.» Pendant le tirage, les participants étaient concentrés à 100 % et criaient «loto !». Et à chaque appel, les gens applaudissaient.

Dans la vie quotidienne, les réfugiés restent souvent entre eux. Comment jugent-ils eux-mêmes cette situation ? N'ont-ils pas en quelque sorte un devoir d'apporter quelque chose ?

Lors de ces deux journées, les réfugiés se sont montrés très serviables. Des jeunes n'ont pas arrêté de proposer leur aide. Pour la vaisselle, trois jeunes sont venues en disant : «Vous fatigués maintenant, nous faire...» Nous n'avons encore jamais vu autant d'aides en cuisine. Le dimanche matin, c'est un homme d'un certain âge qui a dressé la table.

Une Erythréenne a proposé de préparer une Injera, une spécialité d'Afrique orientale. Et que pensaient nos invités de nos spécialités à nous ?

Oui, c'était une tâche délicate qui ne devait pas non plus coûter trop cher. Nous nous sommes mis d'accord sur une spécialité suisse et avons servi des coquillettes à la viande hachée, au fromage râpé et avec de la compote de pommes, plusieurs desserts et des gâteaux. Une famille a apporté un plat unique, des feuilles de vigne aux riz et oignons, du lapin, des concombres, etc. Du pain plat accompagnait les repas. Presque tout a été fini. Seule la compote de pommes ne passait pas bien.

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS FSAN 2017 À BERNE

Nouveau président, comité rajeuni

Recruter à nouveau des jeunes – voilà l'un des objectifs que se pose le nouveau président de la FSAN, Urs Wüthrich-Pelloli. Un premier pas conséquent a pu être franchi lors de l'AD du 13 mai: trois «nouveaux» visages ont rejoint le comité de la fédération.

Ovationné le 13 mai par les délégués venus de toute la Suisse, le nouveau président de la FSAN Urs Wüthrich-Pelloli avait déjà dirigé la fédération par intérim depuis janvier 2017. Il est donc parfaitement conscient de la lourde tâche qui l'attend. Il s'est notamment référé aux finances précaires et au déficit dans le recrutement des jeunes.

Face aux délégués et aux invités – dont le maire de Berne Alec von Graffenried venu transmettre personnellement un message de soutien -, il a révélé ce qui l'a poussé malgré tout à postuler avec optimisme pour la fonction

présidentielle. D'une part, il a rappelé la réactivité des sections et associations cantonales, de l'autre, on peut compter sur la compétence de l'équipe en place au centre administratif. Il a souligné que des processus stratégiques ont été déclenchés dans le domaine des maisons AN et des finances. S'appuyant sur un comité actif, il est persuadé que cela vaut de la peine de se responsabiliser et de défendre nos valeurs.

Changement également dans la CDG

Le nouveau président de la FSAN (voir aussi page 35) a adhéré au mouvement il y a plus de 30 ans. Après avoir grandi dans l'Emmental, Urs Wüthrich-Pelloli vit aujourd'hui à Sissach et travaille toujours comme secrétaire général du SSP et comme enseignant à l'école de cadres du secteur sanitaire. En 2003, les électeurs de Bâle-Campagne l'ont élu au Conseil d'Etat où il a dirigé jusqu'en 2015 le département de l'éducation, de la culture et du sport.

Parmi les nouveaux membres élus au comité FSAN, il y a Fanny Grillet (née en 1977) domiciliée à Baden AG qui connaît le mouvement AN depuis sa plus tendre enfance. Elle travaille comme politologue au sein du DFAE. Un ancien cadre de scouts rejoint le comité: Dominik Zimmermann, né en 1978. Economiste d'entreprise, il travaille aujourd'hui pour la société d'énergie EBM à Münchenstein BL. Enfin, le troisième nouveau membre du comité est Beatrice Grob, née en 1965, qui a entre autres travaillé dans la formation adulte et qui était récemment encore active au sein du comité de l'Association cantonale de Soleure.

Le nouveau maire de Berne, Alec von Graffenried, salue les Amis de la Nature à l'Elfenau, oasis naturelle de Stadtgrün Bern.





Après 4 ans, Chantal Zbinden (section La Côte Peseux) a démissionné de son poste lors de l'AD. Elle occupe dorénavant un poste de médiatrice FSAN où elle est rejointe par Martin Jäger (Conseiller d'Etat des Grisons) et Renato Mazzocco-Bürgi, juge de district du canton d'Argovie.

Après le rejet par l'AD du rapport du CDG sur l'exercice 2016 en raison de constats erronés dans le domaine des maisons AN, Hans Schenk (section Baden) a décidé de ne pas se représenter à ce poste. Quant à Jacques Henri Jufer (section Moutier), il avait déjà annoncé sa démission avant l'AD. Ont été élus au CDG Walter Studer (section Schaffhouse) et Ueli Kienner (section Schratzenblick).

Approbation du service spécial des maisons AN

Après que l'AD 2016 ait chargé le comité FSAN d'élaborer des propositions permettant aux sections AN d'assurer l'avenir pour un maximum

de leurs maisons, le groupe de travail composé à cet effet a présenté en détail le résultat de ses travaux lors de l'AD 2017. En principe, il s'agit de pratiquer une approche solidaire de ce patrimoine essentiel, même pour les sections qui ne possèdent pas de maison. On crée dorénavant la nouvelle instance «Naturfreundehäuser Schweiz» (NFS+CH) dotée de son propre comité et qui est censé réunir un maximum de maisons AN. Pour soutenir les maisons AN en Suisse, il s'agit aussi de créer un service spécialisé pour les maisons AN. Il s'occupe entre autres des sollicitations pour le fonds des maisons.

Les délégués ont adopté à une nette majorité ces demandes et révisions des statuts. A propos du fonds des maisons: a été élu dans cette instance Paul Bayard (section Langenthal) tandis que le mandat de Hans F. Schneider de l'Association cantonale des Grisons a été renouvelé par l'AD.

hg.

AD 2017 de la FSAN à Berne: démocratie en format poche. Elaborer des solutions, soutenir une décision majoritaire, prendre conscience de la solidarité.

VITRINE

AUF ENTDECKUNGSREISE IM FAMILIENFREUNDLICHEN NATURMUSEUM SOLOTHURN

Tiere – zum Anfassen nahe

Der Bär „Urs“ steht bei uns im Eingang und begrüsst die Besucher – und man darf ihn streicheln! Wie er zu uns kam? Seine und andere Geschichten erfahren Sie bei uns im Naturmuseum Solothurn!

Von den Dinosauriern bis zum Stadtfuchs zeigt das Naturmuseum Solothurn die einheimische Artenvielfalt. An vielen interaktiven Stationen wird das Interesse und die Begeisterung für die Natur auf spielerische Art und Weise gefördert.

Bis zum 22. Oktober 2017 tauchen die Besucher in der aktuellen Sonderausstellung in die faszinierende Welt des Bibers ein und staunen ob seiner Leistung als Holzfäller, Damm- und Burgenbauer.

Öffnungszeiten und weitere Infos unter
www.naturmuseum-so.ch



NATURA TRAIL : GUIDE DE RANDONNÉE DE POCHE DU DOUBS AU PAYS-D'ENHAUT

Désormais aussi en version française

Respectueux de l'esprit familial, ils tiennent surtout compte aussi des besoins des enfants: les Natura Trails de la Fédération Suisse des Amis de la Nature. Les guides de poche conduisent les randonneurs avec compétence à travers les parcs naturels de Suisse.

Depuis de novembre, les guides de randonnée pour les parcs naturels du Doubs et de Schaffhouse sont également disponibles en français. La version allemande des deux guides a été publiée par les Amis de la Nature au début de l'été de l'année dernière.

Les guides de poche sur le Chasseral, le Doubs, l'Argovie et Schaffhouse sont donc désormais livrables en allemand et en français. Gratuit pour les membres des Amis de la Nature! Au cours de l'année 2017 sortiront les guides de poche Natura Trail Binntal, Pays-d'Enhaut et Gantrisch.

*A commander auprès de la Fédération Suisse des Amis de la Nature,
tél. 031 306 67 67, www.amisdelanature.ch/natura-trail*



RANDONNÉE, VOYAGER, FAIRE DU SKI ET LA BONNE VIEILLE MAISON AN KAIEN

La section AN Rorschach fête son centenaire



Avec environ 500 membres, la section Rorschach compte parmi les sections les plus nombreuses en membres de Suisse. Elle est propriétaire dans le pays d'Appenzell de la maison Kaien connue loin à la ronde. Le 17 juin, la section ses 100 ans d'existence.

Tu te souviens... Oui, quand quelque atteint l'âge respectable de 100 ans, l'horizon du souvenir est vaste! On voit apparaître des années, des dates, les noms d'anciens amis. On se rappelle de faits marquants de l'histoire et parfois aussi de certains détails. Parfois, il semble même que l'association de ces souvenirs épars crée une sorte de nouvelle réalité.

Tu te souviens... Quand les Amis de la Nature de Rorschach sont partis pour leurs premières virées de varappe et de parties de pagaie. Ou lorsque Fred Rubi, ultérieurement vainqueur de la descente du Lauberhorn et Conseiller national, s'est rendu de sa résidence à Adelboden jusqu'en Suisse orientale pour assister à une projection de film des Amis de la Nature de Rorschach. Ou encore en 1934, quand les Amis de la Nature de Rorschach demandaient un prix de 70 centimes pour passer la nuit à la ferme Schwalm qu'ils avaient louée. Et, en 1950 au moment de commencer les travaux de construction sur le Kaienspitz, la maison du Kaien toujours autant prisée, quand les Amis de la Nature de Rorschach ont pu se servir d'un camion de la Coopérative Rorschach (aujourd'hui Coop) pour transporter le lourd matériel en haut de la montagne.

Tu te souviens... Quand l'école de sports de neige fondée en 1942 par les Amis de la Nature de Rorschach a proposé à ses membres une excursion

à ski avec le «Parsenn Express» jusqu'à Davos et au Weissfluhjoch pour la modique somme de Fr. 15.70 (évidemment aller-retour...). Merci à Hans Messmer! On en a encore quand ils ont organisé les premiers camps de ski à Bever GR (1957) et Zermatt (1962). Sans oublier quand ils ont signé des bons de participation de 500 et 1020 francs pour la création du remonte-pente Grub.

Toujours présents

100 ans d'existence des Amis de la Nature de Rorschach: pour la fête du jubilé, le 17 juin dernier, (à laquelle avait invité le comité d'organisation dirigé par Peter Schär ainsi que le nouveau président de la FSAN Urs Wüthrich), les Amis de la Nature ne se sont pas installés dans leur propre maison mais ont célébré leur anniversaire au Stadthof Rorschach. En jetant un coup d'œil sur le programme annuel de la section présidée par Peter Luchsinger, on remarque tout de suite que le centenaire est toujours vigilant et actif, par exemple avec des offres régulières de randonnées de Maja Niederer. Et ce côté bienportant vaut aussi pour l'école des sports de neige des Amis de la Nature avec plus de 30 enseignants bénévoles (directeur: Armin Keller) et sa maison AN Kaien avec une équipe d'assistants d'une centaine de membres (directeur: Roland Brüllmann).

Signalons que tous les week-ends, le Kaienhaus assure un service de restauration. A noter aussi que le légendaire «Frühschoppen» se déroulera cette année le 20 août – un événement qui pourrait bien attirer vers les 400 personnes au Kaienhaus.

Depuis 1942 un pilier des Amis de la Nature de Rorschach: école de sports de neige appartenant à la section, y compris le Parsenn-Express vers le Weissfluhjoch à Davos.

AN

LES PLUS BELLES ÎLES DE SUISSE

Envie de se mettre au vert?

Il arrive que les belles choses soient à portée de pagaie. Pas besoin d'aller dans les Caraïbes pour trouver des îles intéressantes. Notre pays en comporte d'étonnamment nombreuses et diverses. L'organisation Patrimoine suisse présente 33 paysages insulaires dignes d'être découverts dans les lacs et cours d'eau de Suisse et des régions limitrophes.

Qu'elles soient occupées par un château, aient été créées lors de la construction d'une centrale hydroélectrique, soient protégées au titre de réserve naturelle ou résultent du déversement de matériaux d'excavation dans un lac, les îles offrent un mélange particulièrement concentré de nature et de culture. Celles dont la nouvelle publication décrit la genèse ou évoque l'importance historique sont propices à la rêverie ou au souvenir, à l'exploration de la nature ou à la visite de monuments historiques, à la culture potagère ou au camping.

La guide en format A6 (84 pages, bilingue D/F, CHF 16.-) vous invite à découvrir 33 îles réparties dans tout le pays, depuis le lac de Constance jusqu'au lac Majeur. Des informations pratiques et des pictogrammes indiquent chaque fois comment se rendre sur l'île et ce que l'on y trouve: un édifice sacré ou un château, un environnement naturel particulier ou le parfait point de vue d'où contempler le coucher du soleil.

A découvrir dans l'«Ami de la Nature» 3 | 17

VITICULTURE BIO AU TESSIN
REGARD DANS LE JOURNAL INTIME
D'UN VIGNERON PRO

APERÇU
LES MAISONS SUISSES DES AMIS
DE LA NATURE

RANDONNÉE AVEC UN CONFORT
DIGNE D'UN HÔTEL
MAISONS PARTENAIRES DE LA FÉDÉRATION
SUISSE DES AMIS DE LA NATURE

L'«Ami de la Nature» 3/17 paraît le 21 septembre 2017.

Impressum

Editeur

Fédération Suisse des
Amis de la Nature FSAN,
centre administratif,
Pavillonweg 3, case postale,
3001 Berne,
téléphone 031 306 67 67

Changement d'adresse: info@naturfreunde.ch

Tirage

21'300 exemplaires en allemand,
2050 exemplaires en français.
95^e année. Paraît 4 fois par an.

Prix

CHF 8.50 ;
Abonnements: CHF 30.–

Site Internet: www.amisdelanature.ch

Rédacteur en chef: Herbert Gruber

Collaborateurs de ce numéro

Mario Gavazzi, Klaus Anderegg, Beat Sterchi,
Thomas Weibel, Urs Wüthrich-Pelloli,
Ruedi Eichenberger, Fredy Hubacher,
michaelkoller.ch (Layout).

Traduction

François Grundbacher

Photos

Marianne Dubuis, Ruedi Eichenberger, Mario
Gavazzi, Herbert Gruber, Michael Koller,
Matthias Luggen, Musée du Pays-d'Enhaut.

Adresse de la rédaction

Naturfreunde Schweiz,
Herbert Gruber,
Postfach 7364, 3001 Bern,
herbert.gruber@naturfreunde.ch

Imprimerie et distribution

Jordi AG – das Medienhaus
Aemmenmattstr. 22
3123 Belp
Tel. 031 818 01 11
www.jordibelp.ch

Papier: TerraPrint Silk 80g/m2, FSC mix.

Annonces

Jordi AG – das Medienhaus
Aemmenmattstr. 22
3123 Belp
Tel. 031 818 01 11
christian.aeschlimann@jordibelp.ch

Date limite des annonces

2/2017
24.05.2017

3/2017
31.08.2017



ClimatePartner[®]
climatiquement neutre

Impression | ID: 53458-1411-1039

Naturfreunde
Amis de la Nature
Schweiz | Suisse



edelline

Detailiertes
Programm:
edelline.ch



LYONtastisch

Fr, 1. – So, 3. September 2017 | 3 Tage

Lyon ist fantastisch. Prachtvoll am Zusammenfluss von der Rhône und der Saône gelegen, besticht die drittgrösste Stadt Frankreichs durch grosse Plätze und Alleen sowie mit kleinen Altstadtgässchen.

Ab CHF 799.–



Camargue & Cevennen

Mi, 27. Sept. – So, 01. Okt. 2017 | 5 Tage

Von unserem Standort in Montpellier erkunden wir in Tagesausflügen die Camargue mit einer Salzproduktion, die Grotten von Trabuc in den Cevennen und Avignon in der Provence.

Ab CHF 1350.–



Italien pur: Apulien, Neapel, Rom

Mo, 9. – So, 15. Oktober 2017 | 7 Tage

Sonne, Geschichte und Kultur im Süden Italiens.

Ab CHF 1590.–



Reisen auf höchstem Niveau

Wir sorgen dafür, dass Sie in den Genuss von einem hervorragenden Service kommen. Ausflüge, Stadtrundfahrten sowie Exkursionen werden von ortskundigen und fachlich ausgebildeten Reiseleiter/innen begleitet. Sie sollen sich bei uns einfach wohlfühlen.